



## Совет Безопасности

Пятьдесят первый год

**3723**-е заседание

Четверг, 12 декабря 1996 года, 18 ч. 40 м.

Нью-Йорк

Предварительный отчет

Председатель: г-н Фульчи . . . . .	(Италия)
Члены:	
Ботсвана . . . . .	г-н Малebesва
Чили . . . . .	г-н Сearле
Китай . . . . .	г-н Цинь Хуасунь
Египет . . . . .	г-н Абдель Азиз
Франция . . . . .	г-н Тибо
Германия . . . . .	г-н Мечер
Гвинея-Бисау . . . . .	г-жа Лопеш да Роза
Гондурас . . . . .	г-н Рендон Барлика
Индонезия . . . . .	г-н Вибисоно
Польша . . . . .	г-н Влосович
Республика Корея . . . . .	г-н Цой
Российская Федерация . . . . .	г-н Лавров
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии . . . . .	сэр Джон Уэстон
Соединенные Штаты Америки . . . . .	г-н Индерферт

### Повестка дня

#### Положение в Боснии и Герцеговине

**Доклад Генерального секретаря, представленный Совету Безопасности во исполнение резолюции 1035 (1995) (S/1996/1017)**

**Письмо Генерального секретаря от 21 ноября 1996 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/1996/968)**

**Письмо Постоянного представителя Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии при Организации Объединенных Наций от 5 декабря 1996 года на имя Генерального секретаря (S/1996/1012)**

Заседание открывается в 18 ч. 40 м.

#### **Утверждение повестки дня**

Повестка дня утверждается.

#### **Положение в Боснии и Герцеговине**

**Доклад Генерального секретаря, представленный Совету Безопасности во исполнение резолюции 1035 (1995) (S/1996/1017)**

**Письмо Генерального секретаря от 21 ноября 1996 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/1996/968)**

**Письмо Постоянного представителя Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии при Организации Объединенных Наций от 5 декабря 1996 года на имя Генерального секретаря (S/1996/1012)**

**Председатель** (говорит по-английски): Я хотел бы сообщить членам Совета о том, что я получил письма от представителей Боснии и Герцеговины, Канады, Чешской Республики, Ирландии, Малайзии, Норвегии, Турции и Украины, в которых они просят пригласить их участвовать в обсуждении пункта повестки дня Совета. В соответствии с установившейся практикой, я предлагаю, с согласия Совета, пригласить этих представителей участвовать в обсуждении без права голоса, согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Шакирбей (Босния и Герцеговина) занимает место за столом Совета; г-н Фаулер (Канада), г-н Ровенский (Чешская Республика), г-н Кемпбелл (Ирландия), г-н Хасми (Малайзия), г-н Бьёрн Лиан (Норвегия), г-н Челем (Турция) и г-н Злэнко (Украина) занимают места, отведенные для них в зале Совета Безопасности.

**Председатель** (говорит по-английски): Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня. Заседание Совета проводится в

соответствии с пониманием, достигнутым в ходе состоявшихся ранее консультаций.

Внимание членов Совета представлен документ S/1996/1017, в котором содержится доклад Генерального секретаря, представленный во исполнение резолюции 1035 (1995) Совета Безопасности; документ S/1996/968, в котором содержится письмо Генерального секретаря от 21 ноября 1996 года на имя Председателя Совета Безопасности; и документ S/1996/1012, в котором содержится письмо Постоянного представителя Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии при Организации Объединенных Наций от 5 декабря 1996 года на имя Генерального секретаря.

Членам Совета представлен также документ S/1996/1032, в котором содержится текст проекта резолюции, представленный Францией, Германией, Италией, Российской Федерацией, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии и Соединенными Штатами Америки.

Я хотел бы обратить внимание членов Совета на следующие другие документы: S/1996/1024, письмо Генерального секретаря от 9 декабря 1996 года на имя Председателя Совета Безопасности, в котором содержится письмо Высокого представителя г-на Карла Бильдта о выполнении Мирного соглашения по Боснии и Герцеговине; и S/1996/1025, письмо Генерального секретаря от 9 декабря 1996 года на имя Председателя Совета Безопасности, в котором содержатся письма, касающиеся Сил по стабилизации в Боснии и Герцеговине, которыми обменялись Генеральный секретарь Организации Североатлантического договора и стороны Дейтонского мирного соглашения.

Первый оратор в моем списке - представитель Боснии и Герцеговины, которому я предоставляю слово.

**Г-н Шакирбей** (Босния и Герцеговина) (говорит по-английски): В этом месяце, последнем месяце 1996 года, позвольте мне выразить нашу признательность Вам, г-н Председатель, за то, как Вы руководите работой Совета Безопасности, причем в явно непростых условиях.

Одновременно позвольте мне также воспользоваться возможностью и выразить нашу признательность Его Превосходительству послу Виснумурти (Индонезия) за чрезвычайно умелое выполнение им обязанностей Председателя Совета в прошлом месяце.

Мы получили рассматриваемый Советом проект резолюции лишь вчера поздно вечером и поэтому, хотя мы и направили этот проект для рассмотрения нашему Президиуму, я еще не получил конкретных инструкций и не имею оснований ожидать каких-либо конкретных инструкций по этому вопросу. Поэтому мои замечания по проекту основываются на следующих принципах.

Во-первых, я здесь для того, чтобы верно и преданно представлять всю Боснию и Герцеговину и в частности Президиум Боснии и Герцеговины как единое целое. Я отношусь к этой обязанности со всей серьезностью. Во-вторых, Дейтонское/Парижское мирное соглашение по-прежнему является основой мирного процесса, и наши заявленные позиции определяются этим Соглашением. И наконец, что особенно важно, Конституция Боснии и Герцеговины, принятая в соответствии с Дейтонским/Парижским мирным соглашением, - это главная основа выражаемого нами мнения.

Основываясь на этих критериях, я хотел бы выразить наше общее удовлетворение рассматриваемым Советом проектом резолюции и вновь подтвердить, что наше правительство заявило о поддержке обязательств, обозначенных в нем в общих чертах. Ввиду большого объема и детального характера рассматриваемого нами проекта я не буду комментировать его пункт за пунктом. Вместо этого я хотел бы лишь выделить несколько ключевых вопросов, которые заслуживают особого упоминания или особого внимания.

Позвольте мне вначале поблагодарить государства-члены, организации и отдельных лиц, занимающихся гражданским, экономическим и военным аспектами осуществления Мирного соглашения. Эти усилия весьма примечательны и в подавляющем большинстве случаев заслуживают нашей похвалы и признательности. Результаты совместных усилий международных действующих лиц, осуществляющих Соглашение, с одной стороны, и сторон, подписавших его, с другой стороны, к сожалению, не отражают усилий или лучших

намерений наших друзей и стремлений всего боснийского народа и отнюдь не всегда отражают условия Дейтонского/Парижского соглашения.

В частности, мы должны подчеркнуть следующее. Во-первых, хотя процесс экономического восстановления и реконструкции продвигается вперед, общие и четко высказанные обещания об оказании помощи слишком часто остаются невыполненными. Наша страна так нуждается в восстановлении, что любое невыполненное обещание и в прагматическом, и в символическом планах переносится очень болезненно.

В то же время, в соответствии с проектом резолюции, мы - по крайней мере некоторые из членов Президиума Боснии и Герцеговины - выступаем в поддержку предложения, согласно которому оказание содействия должно осуществляться при условии выполнения обязательств, содержащихся в Мирном соглашении. Более того, мы призываем к использованию этих условий в качестве инструмента, обеспечивающего соблюдение и выполнение обязательств. Вместе с тем, невыполнение отдельными властями Боснии и Герцеговины своих обязательств отнюдь не может служить оправданием невыполнения со стороны международного сообщества обещаний в отношении Боснии и Герцеговины в целом.

Вам, авторам и исполнителям Дейтонского/Парижского соглашения, хорошо известны факты деятельности на местах, которые могут вам позволить решать, кто заслуживает осуждения и порицания, а кто, напротив, заслуживает поддержки, именно сейчас, большей, чем когда бы то ни было. Не стоит делать обобщения в отношении кого-либо из нас. В нашем понимании, в формулировках данного проекта резолюции содержится конкретное указание на тех, кто соблюдает и кто не соблюдает соглашение, и что помощь будет распределяться соответственно - однако, безусловно, с учетом существующих потребностей.

Во-вторых, наблюдается продолжение прогресса в области создания новых учреждений центрального правительства Боснии и Герцеговины, а также перестройки старых учреждений. К сожалению, значительно меньший прогресс - некоторые при этом считают, что не было достигнуто никакого

прогресса - был достигнут в отношении тех положений Мирного соглашения, которые касаются реинтеграции страны и служат основой для достижения реального мира.

Я убежден, что Совет согласится со мной, что мы не можем подменять существо вопроса его формой, а именно это и произойдет, если не будут предприняты дополнительные усилия - и при этом серьезные усилия - для обеспечения свободы передвижения, свободы средств массовой информации, демократии, уважения прав человека и, что наиболее важно, возвращения беженцев и перемещенных лиц в их дома. Дом, имеющий крышу, но не имеющий стен или фундамента - это либо мираж, либо готовый распасться на части картонный дом.

Недавно при поддержке Управления Высокого представителя и Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) была организована встреча многочисленных организаций беженцев и меньшинств, представляющих все этнические группы - боснийских мусульман, сербов, хорватов и других меньшинств, под новым названием "Коалиция за возвращение". Они разработали всеобъемлющую повестку дня с целью оказания содействия осуществлению их общепризнанного права на возвращение в свои дома. Я имел честь по просьбе Коалиции представлять их взгляды в соответствующих международных форумах.

В этой связи мы также приветствуем призыв, содержащийся в представленном нам для рассмотрения проекте резолюции, содействовать возвращению беженцев, а также обеспечить беженцам возможность по своему усмотрению выбирать место проживания. Тем не менее я убежден, что беженцы, независимо от их этнической принадлежности, не поверят, что им дано право выбора, до тех пор пока им не будет предоставлена реальная возможность вернуться в места своего первоначального проживания. В нашем понимании формулировка об оказании содействия возвращению беженцев в места их первоначального проживания или по их выбору должна быть фактически основана на принципе, который, прежде всего, обеспечивал бы реальную возможность для возвращения в места первоначального проживания. В противном случае, такая формулировка могла бы быть истолкована как отказ в предоставлении возможности для реального

выбора и фактически как способствующая сохранению, а не преодолению последствий "этнической чистки".

В-третьих, я хотел бы обратить внимание Совета на то, что мы выражаем полную поддержку призыву, согласно условиям Дейтонского/Парижского соглашения, обеспечить региональный контроль за вооружениями и военную стабилизацию. Мы считаем, что этот вопрос является краеугольным камнем в процессе обеспечения мира и безопасности в нашем регионе. Я хотел бы отметить следующее: решающим фактором в обеспечении подлинной эффективности и транспарентности уже достигнутых соглашений является обеспечение надежной отчетности. Мы считаем, что осуществление эффективной проверки имеет существенное значение, и отчеты общественности о соблюдении или несоблюдении приобретают решающее значение согласно условиям Мирного соглашения.

В-четвертых, мы приветствуем тот факт, что Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) продолжает играть важную роль в обеспечении наблюдения за предстоящими муниципальными выборами в Боснии и Герцеговине. По всей видимости, все полностью согласны с этой ролью. Мы сейчас можем лишь стремиться к скорейшему проведению этих выборов и призвать всех, включая соответствующие международные форумы, содействовать обеспечению стандартов свободных и справедливых выборов, которые предусматриваются положениями Дейтонского/Парижского мирного соглашения.

В-пятых, мне бы хотелось остановиться на вопросе, в отношении которого, как представляется, нет консенсуса между всеми властями Боснии и Герцеговины. Данный проект резолюции Совета Безопасности, другие многочисленные резолюции и заявления председателей призывают к всестороннему сотрудничеству с Трибуналом и выполнению его решений.

Как подчеркивается в последнем докладе Трибунала, различные страны в регионе, равно как и различные соответствующие власти в Боснии и Герцеговине, обеспечивают различный уровень сотрудничества с Трибуналом и соблюдения его решений.

К сожалению, несмотря на то, что распоряжения и требования Трибунала ясны всем и их приоритетность согласно международному праву не подлежит сомнению, правительство Республики Сербской придерживается мнения о том, что их местная конституция отвергает положение о соблюдении.

Я был непосредственным участником переговоров и подписывал Дейтонское/Парижское мирное соглашение, и нет сомнения, что полное соблюдение является обязательным не только согласно требованиям международного права - требованиям данного Совета, Мирного соглашения, а также вышеуказанных Парижской и Лондонской конференций - но также, что наиболее важно, в соответствии с нашей новой конституцией, принятой в Дейтоне и Париже всеми сторонами. В противном случае, я, безусловно, не согласился бы с Мирным соглашением и отказался бы его подписать.

Именно по этой причине, будучи Постоянным представителем Боснии и Герцеговины, я без сомнений и колебаний выражаю свою позицию Совету. Правовые и конституционные требования в отношении соблюдения решений Трибунала должны применяться ко всем в одинаковой степени, и наше центральное правительство уже предприняло действия в полном соответствии с этим принципом, передав всех обвиняемых, находящихся под нашим контролем, в распоряжение Трибунала, независимо от того, были ли они сербами, хорватами или боснийскими мусульманами.

Некоторые, умышленно или неумышленно, оказали поддержку - т.е. моральную поддержку - позиции несоблюдения, оспаривая беспристрастность Трибунала. Этот довод, по всей видимости, опирается на цифры, поскольку наибольшее число обвиняемых являются с этнической точки зрения сербами, в то время как наименьшее число - боснийские мусульмане.

Во-первых, это не вопрос этнической принадлежности или коллективной этнической вины. Мы отвергаем понятие групповой вины. Этот вопрос касается ответственности отдельных лиц и государственных властей за совершенные ими злодеяния.

Во-вторых, цифры также не являются убедительными. В действительности, в результате

полного соблюдения соглашений со стороны центрального правительства Боснии и Герцеговины, а также отсутствия сотрудничества со стороны других государств, как это ни парадоксально, в распоряжение Трибунала было передано боснийских мусульман больше, чем представителей других этнических групп. Для нас все наши граждане, независимо от их этнической или религиозной принадлежности, достойны нашей защиты. В то же время все лица, совершившие преступления, должны понести за них наказание, опять-таки независимо от их этнической или религиозной принадлежности. Это вопрос, касающийся нашего будущего, касающийся установления примирения и обеспечения правопорядка.

И наконец, мы действительно сочли оскорбительными высказывавшиеся как косвенно, так и прямо идеи того, что Трибунал должен проявлять беспристрастность и, в этих целях, в будущем должен осуждать одинаковое число лиц, принадлежащих к каждой из этнической групп. Это действительно было бы нарушением справедливости и привело бы к превращению Трибунала в политический суд, стоящий на службе политических интересов отдельных сторон, или же вылилось бы в пересмотр истории и игнорирование основополагающих положений принципа личной ответственности.

Я убежден, что большинство согласится со мной в том, что речь здесь идет не столько о принципиальности Трибунала и его судей, представляющих все районы мира и все культуры, сколько о поддержке Трибунала теми самыми органами Организации Объединенных Наций, которые стояли у истоков его создания. На этом последнем вопросе, носящем общий характер, я и хотел бы сосредоточить внимание в конце моего выступления. 3 декабря 1996 года судьи Трибунала, представлявшие широкий круг стран, таких, как Италия, Египет и Соединенные Штаты, выступив единым фронтом, заявили о своей глубокой тревоге в связи с тем, что им не была оказана должная помощь после их неоднократных обращений с требованием обеспечить выполнение указов Трибунала, и об усиливающемся ощущении того, что деятельности Трибунала, похоже, стало уделяться второстепенное внимание. Действительно, весьма прискорбно, что судьям Трибунала не удастся избавиться от таких упаднических настроений. И

будет еще хуже, если их опасения окажутся обоснованными.

В этом контексте нам хотелось бы заявить о нашей поддержке излагаемой в проекте резолюции позиции, согласно которой главную ответственность за осуществление Мирного соглашения несут сами стороны. Справедливо и то, что международному сообществу, и в особенности наиболее влиятельным спонсорам Мирного соглашения, отводится решающая - я подчеркиваю "решающая" - роль в осуществлении определенных ключевых аспектов Мирного соглашения. Некоторые из сторон, подписавших Мирное соглашение, не выполнили своих обязательств по нему, и в особенности обязательств, касающихся всестороннего сотрудничества с Трибуналом, заняли выжидательную позицию, пытаясь выяснить, не откажутся ли указанные спонсоры Мирного соглашения от осуществления всего Соглашения или, по крайней мере, этой его части. В любом случае это привело бы к катастрофическим последствиям и окончательному провалу мирного процесса.

Несомненно, в конечном итоге именно сами стороны несут ответственность за свое будущее - за наше будущее. Вместе с тем важнейшими, незаменимыми факторами мира остаются полезные усилия, предпринимаемые Советом Безопасности, Контактной группой, различными международными организациями на местах и Трибуналом. Международному сообществу по-прежнему отводится незаменимая роль в обеспечении хода мирного процесса, хотя, конечно, все мы надеемся на то, что эта роль будет постепенно уменьшаться.

Я хотел бы высказать последнее замечание в отношении Международного трибунала по бывшей Югославии. Как мы уже отмечали, Трибунал вносит исключительно важный и решающий вклад в осуществление мирного процесса. Однако Трибунал - это наш общий суд, это и ваш суд. Его роль состоит в восстановлении справедливости в отношении боснийских жертв. Но речь здесь идет о людях, ставших жертвами нарушения самых элементарных норм международного гуманитарного права. В расширительном смысле, мы все жертвы этих нарушений норм международного гуманитарного права. Если мы не окажем деятельности Трибунала искренней и эффективной поддержки, то совершим тем самым еще одну несправедливость по

отношению ко всем нам, а также по отношению к боснийским жертвам.

**Председатель** (говорит по-английски): Я благодарю Постоянного представителя Боснии и Герцеговины за любезные слова в мой адрес.

Следующий оратор - Постоянный представитель Ирландии. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

**Г-н Кемпбелл** (Ирландия) (говорит по-английски): Я имею честь выступать от имени Европейского союза. К данному заявлению присоединяются следующие страны, являющиеся ассоциированными членами: Болгария, Кипр, Чешская Республика, Венгрия, Литва, Польша, Румыния, Словакия и Словения. К данному заявлению также присоединяется Исландия.

Представленный сегодня на рассмотрение Совета Безопасности проект резолюции знаменует собой подтверждение международным сообществом своей готовности оказывать поддержку усилиям по укреплению мира и демократии в Боснии и Герцеговине путем дальнейшего содействия поддержанию необходимой стабильной и безопасной обстановки, в рамках которой можно было бы достичь намеченных в Мирном соглашении важных целей. Европейский союз, многие из членов которого примут участие в усилиях будущих многонациональных сил по стабилизации, приветствует решение о создании таких сил. Мы хотели бы также воздать должное представителям целого ряда стран, мужчинам и женщинам, входившим в состав многонациональных сил (СВС), учрежденных в соответствии с резолюцией 1031 (1995), за тот важный вклад, который был ими внесен в мирный процесс. Мы также воздаем должное Высокому представителю и его сотрудникам, а также персоналу Специальных международных полицейских сил (СМПС) и приветствуем принятое обязательство укрепить роль того и другого подразделения в предстоящий период.

В основу следующего этапа должны быть положены успехи, достигнутые за последние 12 месяцев. Ответственность за это и за обеспечение примирения и экономического, политического и социального возрождения несут в основном власти и граждане Боснии и Герцеговины. Без наличия

готовности с их стороны взять на себя всю полноту ответственности за функционирование собственного государства нельзя гарантировать продолжение поддержки их усилий со стороны международного сообщества и предоставление в рамках этой поддержки столь необходимых людских и финансовых ресурсов. Поэтому должно быть четкое понимание того, что без абсолютной приверженности со стороны властей Боснии и Герцеговины выполнению взятых по Мирному соглашению обязательств Европейский союз будет вынужден пересмотреть масштабы своего участия в мирном процессе.

Европейский союз и его государства-члены были в числе наиболее крупных доноров в том, что касается помощи, оказывавшейся международным сообществом Боснии и Герцеговине - в 1996 году нами была оказана финансовая помощь на сумму свыше 1 млрд. долл. США, включая оказание гуманитарной помощи. Весь спектр вспомогательных механизмов, охватывающих сферы оказания гуманитарной помощи и помощи в восстановлении экономики и переходе к рыночной экономике, был нацелен на решение одной задачи: построение в Боснии и Герцеговине справедливого и стабильного политического общества с рыночной экономикой, занимающего прочное место в будущей Европе.

Одним из основополагающих компонентов политической стабильности и успешного экономического развития в Боснии и Герцеговине является создание эффективных институтов. Европейский союз хотел бы подчеркнуть важность безотлагательного формирования таких институтов. Мы приветствуем формирование совета министров и обращаемся ко всем его членам с призывом обеспечить конструктивное взаимодействие и сотрудничество. Совет министров и коллективный Президиум могут и должны подать пример другим учреждениям на национальном и местном уровнях и показать, что они могут эффективно функционировать на благо всех народов Боснии и Герцеговины, а не только тех отдельных образований, которые входят в их состав.

Недавние Конференции в Париже и в Лондоне Совета по выполнению Мирного соглашения выработали свод руководящих принципов двухгодичного плана укрепления гражданских аспектов мирного урегулирования, а также всеобъемлющий План действий на следующие

12 месяцев. В основе обеих лежит требование ко всем сторонам полностью выполнить Мирное соглашение, включая сотрудничество с Международным трибуналом. Приступая к следующему 12-месячному периоду консолидации, мы должны сосредоточиться на тех областях, где прогресс был медленным, и на поисках путей его ускорения. Наша общая цель - настоятельно призывать власти на всех уровнях в Боснии и Герцеговине как можно более оперативно работать с целью создания полностью функционирующего многонационального государства с учреждениями, которые пользуются поддержкой и доверием всех граждан.

С этой целью Европейский союз подтверждает свою готовность сделать вклад за счет всех имеющихся в его распоряжении средств в дело укрепления мира и достижения не зависящей от внешних обстоятельств стабильности в Боснии и Герцеговине и по соседству с ней. Он будет продолжать осуществлять строгий контроль за прогрессом и будет соответствующим образом реагировать во всех тех случаях, когда будет считаться, что обязательства не выполняются. В этом отношении будет особенно важно обеспечить необходимые эффективные меры в следующих областях.

Полное уважение прав человека и основных свобод, включая права людей, принадлежащих к меньшинствам.

Заметный прогресс в обеспечении свободы передвижения и связи между образованиями: должны быть предприняты срочные шаги для того, чтобы уменьшить количество случаев интимидации и запугивания.

Ликвидация препятствий для скорейшего поэтапного, безопасного и упорядоченного возвращения в свои дома беженцев и перемещенных лиц. Европейский союз приветствует усилия, предпринимаемые другими двусторонними донорами, учреждениями Организации Объединенных Наций - особенно Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) - и неправительственными организациями для создания проектов, направленных на то, чтобы облегчить возвращение и реинтеграцию беженцев и перемещенных лиц во все районы Боснии и

Герцеговины. Мы призываем все стороны полностью сотрудничать с ними в их работе.

Полное выполнение властями Боснии и Герцеговины и другими государствами распоряжений Международного трибунала по бывшей Югославии. Особенно это касается тех, кто не оказывал полного содействия исполнению ордеров на арест, выданных Трибуналом, и не передавал Трибуналу обвиняемых для суда над ними: Европейский союз вновь подтверждает свою твердую поддержку деятельности Международного трибунала и напоминает властям Боснии и Герцеговины, что их обязательства по международному праву приоритетны над любыми положениями их местных и национальных законодательств.

Полное уважение к свободе слова, включая свободу и независимость средств массовой информации. Европейский союз считает, что это необходимая предпосылка обеспечения демократического общества в Боснии и Герцеговине.

Успешное проведение муниципальных выборов к лету 1997 года под наблюдением Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ). В этой связи Европейский союз подчеркивает то значение, которое он придает обеспечению проведения полных, свободных и открытых политических дискуссий, включая полное участие всех оппозиционных партий и их доступ к средствам массовой информации.

Европейский союз дал понять всем, кого это касается, что будущее развитие отношений с ним будет зависеть от того, как они будут выполнять свои обязательства в этих областях. Мы считаем, что постановка таких условий в контексте региона является важным вкладом в общий мирный процесс. В этой связи Европейский союз выразил свое недовольство по поводу недавних событий в Сербии после местных выборов и подчеркнул, что демократические нормы, включая право на мирные собрания и свободу слова, должны соблюдаться. Соблюдение этих норм является ключевым фактором для развития отношений между Союзной Республикой Югославией и Европейским союзом.

Сейчас народам Боснии и Герцеговины предоставлена возможность идти вперед с условиях мира. В их стремлении к восстановлению

нормальной жизни и страны, они получают полную поддержку и поощрение со стороны Европейского союза и международного сообщества. Перед ними стоят сложные задачи, которые потребуют от всех заинтересованных сторон щедрости, готовности к компромиссу, желания пойти на примирение и превыше всего - решимости наращивать доверие и раз и навсегда преодолеть взаимную вражду. Мы надеемся, что в 1997 году произойдет постепенное ослабление сохраняющейся напряженности и подозрительности и возобладает дух конструктивного и позитивного сотрудничества между различными общинами, из которого может вырасти прочная стабильность и экономическое процветание, основанные на взаимном уважении, демократии и правопорядке.

**Председатель** (говорит по-английски): Следующий оратор - Постоянный представитель Канады. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

**Г-н Фаулер** (Канада) (говорит по-французски): Мне приятно выступить в поддержку проекта резолюции о положении в Боснии и Герцеговине, который мы сегодня рассматриваем в Совете Безопасности. Этот проект резолюции санкционирует создание многонациональных сил по стабилизации (СПС) и продление мандата Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине (МООНБГ). Обе операции являются центральными элементами в усилиях международного сообщества в деле укрепления мира.

Мы все помним, что менее года назад Совет Безопасности, приняв резолюцию 1031 (1995), уполномочил развертывание Сил по выполнению Соглашения (СВС), чтобы способствовать осуществлению Дейтонского соглашения. Мы добились прогресса со времени заключения перемирия в прошлом году. Среди достижений нам следует подчеркнуть проведение национальных выборов в сентябре и создание, хоть и ограниченное, общих боснийских учреждений.

Тем не менее, очевидно, что очень многое еще остается сделать для того, чтобы обеспечить прочный мир. Одним из вопросов, требующих особого внимания, является судебное преследование военных преступников. Поддержание мира невозможно без справедливости. По нашему



мнению, успех работы Международного трибунала совершенно необходим для стабильности в регионе. Безнаказанность лиц, виновных в военных преступлениях, является угрозой продолжению мирного процесса. Необходимо предпринять усилия для обеспечения успеха работы Трибунала и для того, чтобы виновные предстали перед судом.

(говорит по-английски):

На боснийских сторонах и соседних государствах лежит основная ответственность за то, чтобы передать этих преступников Трибуналу. В то же время международное сообщество несет ответственность за то, чтобы поощрять и обеспечивать выполнение всеми сторонами своих обязательств в этой связи. На Лондонской конференции было достигнуто согласие относительно того, что Руководящий совет Совета по выполнению мирного соглашения проведет оценку соблюдения положений Дейтонского соглашения, касающихся военных преступлений, с тем чтобы рассмотреть возможные дополнительные меры со стороны международного сообщества. Мы считаем, в частности, что соблюдение этих положений сторонами должно учитываться при рассмотрении вопроса о предоставлении международной экономической помощи.

Ответственность за поддержание мира совершенно справедливо все больше переходит к сторонам, подписавшим Дейтонское соглашение. Сами боснийцы должны стать настоящими строителями мира. Все боснийцы должны продемонстрировать гибкость, необходимую для того, чтобы их страна стала жизнеспособной. Разумеется, международное сообщество по-прежнему будет активно участвовать в этих усилиях. Парижская и Лондонская конференции определили цели для участия международного сообщества в течение ближайших двух лет. Со своей стороны, Канада будет продолжать оказывать существенную помощь, уделяя особое внимание гуманитарным программам, демократическому развитию, социальной реабилитации и экономическому восстановлению.

Продолжающееся военное присутствие является важной и необходимой частью этого международного участия. Силы по стабилизации, вопрос о которых сейчас рассматривает Совет Безопасности, будут помогать обеспечивать

обстановку стабильной безопасности во время периода консолидации, будут обеспечивать поддержку проведения муниципальных выборов в следующем году, будут участвовать в достижении целей контроля над вооружениями, способствовать осуществлению гражданских аспектов Мирного соглашения и предотвращать вспышки военных действий.

Кроме того, мы считаем, что силы по стабилизации (СПС) могут и должны применять более твердый подход к вопросу о военных преступниках. Участники Лондонской конференции согласились с тем, что продолжающаяся безнаказанность лиц, обвиняемых в военных преступлениях, представляет собой угрозу действенности мирного процесса. Канада внесла серию предложений в отношении СПС в соответствии с их официальным мандатом, что, как мы полагаем, позволит оказать большее давление на обвиняемых и обеспечить их изоляцию, особенно на тех лиц, которые активно включились в жизнь своих общин, и обеспечить их задержание и передачу в Гаагу.

С самого начала участия международного сообщества в мирном урегулировании канадский военный и гражданский персонал присутствовал в Боснии, сначала в рамках Сил Организации Объединенных Наций по охране (СООНО), затем Сил по выполнению Соглашения (СВС). Мы твердо намерены обеспечить, чтобы наш вклад содействовал обеспечению длительного и прочного мира. По этой причине Канада будет вносить свой вклад в силы по стабилизации, увеличив численность своих войск до 1200 человек. Мы приветствуем тот факт, что силы по стабилизации - так же, как и их предшественник, СВС, - будут носить поистине международный характер, так как в их состав будут входить контингенты из 32 стран.

По мере того как СВС будут преобразованы в силы по стабилизации с меньшим контингентом, гражданский аспект деятельности будет приобретать все большее значение в процессе миростроительства. Миссия Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине и, в особенности, Специальные международные полицейские силы и Центр Организации Объединенных Наций по разминированию по-прежнему будут играть важную роль в этих усилиях. По этой причине мы полностью поддерживаем продление мандата Миссии.

Подготовка сотрудников полиции и ее реорганизация на всей территории Боснии и Герцеговины являются важными задачами. В этих целях Специальные международные полицейские силы должны оказать содействие всем властям Боснии по сокращению численности офицеров полиции, в то же время обеспечивая транспарентный гражданский демократический контроль за остальными прошедшими переподготовку офицерами. Как отмечает Генеральный секретарь в своем докладе по обзору деятельности Миссии Организации Объединенных Наций, в выполнении этих целей был достигнут определенный прогресс; однако, Специальные международные полицейские силы по-прежнему необходимы для того, чтобы помочь сторонам в этом деле.

Канада также приветствует работу Центра по разминированию, в который мы внесли свой вклад как в виде ресурсов, так и персонала. Деятельность по разминированию в Боснии является необходимым компонентом миростроительства и экономического восстановления.

Внося свой вклад в международные силы по стабилизации и Миссию Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине, а также в дело реконструкции и содействия процессу примирения, Канада сохраняет свою приверженность содействию сторонам в деле укрепления мира. В проекте резолюции, который сегодня находится на рассмотрении Совета Безопасности, вновь подчеркивается последовательное участие международного сообщества в процессе миростроительства. Однако теперь, когда мы подходим ко второму году процесса выполнения Соглашения, главная ответственность ложится на сами стороны; выполнение ими своих обязанностей и обязательств является необходимым условием прочного мира.

**Председатель** (говорит по-английски): Следующий оратор в моем списке - Постоянный представитель Норвегии. Я прошу его занять место за столом Совета и сделать свое заявление.

**Г-н Бьёрн Лиан** (Норвегия) (говорит по-английски): Правительство Норвегии приветствует проект резолюции, подготовленный для принятия сегодня Советом Безопасности. Этот проект резолюции санкционирует создание сил по

стабилизации, которые продолжают работу, столь успешно начатую Силами по выполнению Соглашения (СВС) в интересах осуществления Дейтонского соглашения. Норвегия придерживается твердого мнения о том, что присутствие многонациональных сил, с широким мандатом по-прежнему требуется в Боснии. Мы поддерживаем срок мандата в 18 месяцев, с тем чтобы силы могли обеспечить безопасность и стабильность, а также дать время для укрепления мирного процесса.

Норвегия внесет свой значительный вклад в силы по стабилизации, как это делалось ею ранее в отношении СВС и в отношении Сил Организации Объединенных Наций по охране (СООНО). При условии утверждения парламентом мы предоставим в состав сил по стабилизации более 700 военнослужащих.

Норвегия также готова продолжать вносить значительный вклад в осуществление гражданского аспекта Мирного соглашения. На 1997 год Норвежское правительство планирует выделить более 160 млн. долл. США на реконструкцию Боснии, а также на цели нашего военного участия в силах по стабилизации. Мы будем продолжать осуществлять наши краткосрочные программы помощи. Мы также активизируем наши долгосрочные усилия по реконструкции. При осуществлении этих программ мы постоянно будем производить оценку того, каким образом сделать наш вклад более эффективным и рентабельным.

Задачи и потребности, связанные с гражданской реконструкцией в Боснии, огромны. Поэтому может показаться парадоксальным, что международное сообщество должно вновь вносить большой вклад на военные нужды. Следует учитывать, что СВС не только способствовали обеспечению общего климата стабильности, благоприятного для гражданской деятельности, они также конкретным образом содействовали осуществлению этой деятельности. Без присутствия многонациональных сил, которое будет санкционировано сегодня и которое будет удерживать стороны от возобновления ими военных действий, осуществление гражданского компонента было бы весьма трудным делом.

Международное сообщество установило временные рамки своего присутствия в Боснии, как в гражданской, так и в военной сфере. Когда многонациональные силы уйдут по истечении

мандата, прочная стабильность должна быть обеспечена соглашениями по укреплению доверия и контролю над вооружениями, подписанными в Вене и Флоренции в начале этого года. Эти соглашения ограничивают численность войск и их использование, и соблюдение всеми сторонами обязательств в соответствии с этими соглашениями, а также согласованных графиков имеет чрезвычайно важное значение для стабильности этого региона.

На Конференции по выполнению Мирного соглашения, состоявшейся в Лондоне на прошлой неделе, было тщательно изучено состояние выполнения гражданских аспектов Мирного соглашения. В некоторых областях были достигнуты важные успехи. На всей территории Боснии и Герцеговины прошли выборы. Создаются новые и совместные учреждения. Следующей задачей станет обеспечение эффективной и демократичной работы этих учреждений на основе положений и в соответствии с духом Мирного соглашения.

Значение вклада Специальных международных полицейских сил было особо отмечено на Лондонской конференции. Успех СМПС в предоставлении помощи по учреждению современных демократических правоохранительных органов в Боснии будет иметь решающее значение для развития гражданского общества в целом.

Демократические учреждения должны дополняться независимыми средствами массовой информации. Руководители Боснии и Герцеговины и ее два образования должны создать правовые рамки, которые будут способствовать развитию общества, обладающего плюралистическими средствами массовой информации. Это особенно важно для поддержания мира и для процесса примирения и демократизации. Норвегия намерена увеличить масштабы своей поддержки в деле строительства демократии и свободных и независимых средств массовой информации путем предоставления финансовой помощи, обмена опытом и подготовки кадров. Важность независимых средств массовой информации в настоящее время подчеркивается событиями, происходящими в Сербии, где небольшое число радиостанций и газет сыграло критическую роль в организации народного сопротивления против правительства, которое отказывается соблюдать нормы демократического управления.

Мы с большим сожалением отмечаем, что практически не было достигнуто прогресса в важных областях мирного процесса. Как неоднократно отмечалось, недопустима ситуация, при которой в то время, когда нас просят внести вклад в дело восстановления разрушенных домов - для того, чтобы беженцам было позволено в них вернуться, - существующие дома подвергаются разрушению с целью воспрепятствовать возвращению беженцев. Недопустима ситуация, при которой в то время, когда мы финансируем дорогостоящие операции по разминированию, - с тем чтобы обеспечить свободное передвижение - в то же самое время новые мины закладываются именно для того, чтобы воспрепятствовать свободному передвижению людей. Свобода передвижения, хотя она и является одной из главных концепций Дейтонского соглашения, все еще отсутствует. Кроме того, сотрудничество сторон с Международным трибуналом по бывшей Югославии является неудовлетворительным. Мы все должны настаивать на том, чтобы все стороны незамедлительно улучшили сотрудничество с Трибуналом.

Сигнал, который мы направили в Лондоне лидерам Боснии и Герцеговины, был громким и ясным: международное сообщество намерено сохранять свое присутствие и продолжать свои усилия в военной, политической и экономической областях. Мобилизация международных ресурсов для этих целей в интересах Боснии и Герцеговины является весьма впечатляющей. Но этому должна сопутствовать столь же решительная мобилизация политической воли властей Боснии и Герцеговины и двух ее образований. Это их страна и их будущее поставлены на карту. Они должны добиться того, чтобы мирное соглашение действовало.

**Председатель** (говорит по-английски): Следующий оратор - Постоянный представитель Турции. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

**Г-н Челем** (Турция) (говорит по-английски): Положение в Боснии и Герцеговине по-прежнему занимает очень важное место в повестке дня мира и безопасности на Балканах и за пределами этого региона.

События, происшедшие до заключения Дейтонского мирного соглашения, вновь продемонстрировали, что отсутствие решительной и

незамедлительной реакции международного сообщества на агрессию приводит к дальнейшему усилению кризиса, причиняет людям невыразимые страдания и еще больше затрудняет изыскание решений. Такого рода трагическое развитие событий произошло на наших глазах в Боснии и Герцеговине.

Поэтому Дейтонское/Парижское мирное соглашение представляет собой поворотный пункт в развитии событий в Боснии и Герцеговине. В этой связи мы хотели бы заявить о нашей полной поддержке Общего рамочного соглашения о мире в Боснии и Герцеговине и Приложений к нему, подписанных в Париже 14 декабря 1995 года, которые являются ключевым механизмом достижения прочного и справедливого мира в Боснии и Герцеговине, а также установления стабильности в регионе и реинтеграции этой страны на всех уровнях. Международному сообществу надлежит предпринять все возможные усилия для содействия Боснии и Герцеговине в продвижении по этому пути, а также в осуществлении мер по реконструкции, которые предпринимаются в настоящее время с целью залечить раны войны и добиться установления мира, безопасности и стабильности в этой имеющей важное значение европейской стране.

Наряду с другими государствами Турция принимает активное участие в осуществлении как военных, так и гражданских аспектов Дейтонского мирного соглашения. Мы считаем своим долгом продолжать наблюдать за тем, в какой степени стороны выполняют Дейтонское мирное соглашение. Турция решительно выступает против избирательного подхода, к которому прибегло сербское государственное образование в отношении осуществления некоторых положений Соглашения.

В этих целях жизненно необходимо, чтобы все условия, предусмотренные Дейтонским мирным соглашением, включая возвращение беженцев и перемещенных лиц в их дома, были незамедлительно выполнены. Положительно оценивая то внимание, которое уделяется защите прав человека в Боснии и Герцеговине и содействию их осуществлению, а также учреждению новых общих институтов в соответствии с положениями Мирного соглашения, мы сожалеем, что беженцы и перемещенные лица, желающие вернуться в свои дома, по-прежнему сталкиваются с препятствиями. Мы призываем все стороны, включая

соответствующие международные организации и государства - члены Организации Объединенных Наций, внести свой вклад в создание условий, необходимых для содействия их возвращению.

Мы хотели бы подчеркнуть важность работы Международного трибунала по бывшей Югославии на благо процесса примирения между народами, проживающими в Боснии и Герцеговине. Турция целиком и полностью поддерживает усилия Международного трибунала, направленные на преследование лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии начиная с 1991 года, и считает, что государства и стороны, подписавшие Мирное соглашение, должны выполнить свои обязательства и пойти на сотрудничество с Трибуналом. В этой связи мы хотели бы обратить внимание Совета Безопасности на третий ежегодный доклад Международного трибунала, в котором, в частности, говорится:

"Степень сотрудничества со стороны этих государств и образований была самой различной. Республика Босния и Герцеговина была стороной, которая шла на самое тесное сотрудничество: она отреагировала почти на все ордера, которые были ей направлены, объясняя, что она не в состоянии исполнить ордера на арест в боснийских территориях, находящихся вне ее контроля" (S/1996/665, пункт 167).

В докладе также отмечается, что Республика Сербская не исполнила ни один из десятков адресованных ей ордеров на арест и не объяснила, почему она была не в состоянии сделать это или не сделала это.

К сожалению, Союзная Республика Югославия (Сербия и Черногория) характеризуется в докладе как сторона, которая практически столь же неохотно идет на сотрудничество с Трибуналом. Важно отметить, что согласно Дейтонскому соглашению Союзная Республика Югославия (Сербия и Черногория) несет ответственность как за свое сотрудничество с Трибуналом и соблюдение его требований, так и за сотрудничество со стороны сербского государственного образования.

Турция приветствует позитивные шаги, предпринятые в направлении нормализации отношений между Союзной Республикой

Югославией (Сербией и Черногорией) и Боснией и Герцеговиной. Мы призываем Союзную Республику Югославию (Сербию и Черногорию) выполнить требования - установить дипломатические отношения с Боснией и Герцеговиной без каких бы то ни было предварительных условий. Мы считаем, что такого рода шаг устранил еще одно препятствие на пути к нормализации положения.

Мы также приветствуем субрегиональные соглашения по контролю над вооружениями, подписанные в Вене 26 января 1996 года, а также во Флоренции 14 июня 1996 года, в качестве жизненно важных инструментов обеспечения региональной стабильности. Однако нас тревожат сообщения о несоблюдении сторонами положений этих соглашений. Пристальное внимание международного сообщества, прикованное к осуществлению положений этих документов, также крайне важно для обеспечения мира, безопасности и стабильности в регионе.

Мы надеемся, что отклонения от нормы и нарушения, с которыми пришлось столкнуться, в частности боснийцам, в ходе выборов 14 сентября, будут в будущем ликвидированы и что при содействии всех стран - членов Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) по всей Боснии и Герцеговине будут безотлагательно проведены свободные и справедливые выборы на муниципальном и местном уровнях.

В области реконструкции мы с удовлетворением отмечаем позитивное воздействие двух предыдущих конференций доноров по объявлению взносов, которые состоялись 21 декабря 1995 года, а также 13-14 апреля 1996 года под председательством Всемирного банка и Европейского союза. Мы считаем, что трудно переоценить срочную необходимость предоставления обещанной финансовой и технической помощи для целей реконструкции. Оживление экономики жизненно необходимо для процесса примирения, улучшения условий жизни и для поддержания прочного мира как в Боснии и Герцеговине, так и в регионе в целом.

Турция также положительно оценивает выводы заседания Руководящего совета на уровне министров Совета по выполнению Мирного соглашения и Президиума Боснии и Герцеговины, состоявшегося в Париже 14 ноября 1996 года, на котором были

утверждены руководящие принципы гражданского плана консолидации мирного процесса в Боснии и Герцеговине в соответствии с Мирным соглашением.

И наконец, Турция положительно оценивает выводы Конференции по выполнению Мирного соглашения, состоявшейся в Лондоне 4-5 декабря 1996 года, на которой боснийские стороны и международное сообщество обязались выработать детальный план действий по осуществлению Мирного соглашения.

В этой связи мы хотели бы отметить, что снятие экономических санкций не следует рассматривать как отсутствие решимости со стороны международного сообщества. Этот шаг следует рассматривать как жест доброй воли международного сообщества, направленный на то, чтобы побудить Республику Сербскую стать объединяющим элементом и надежным партнером Боснии и Герцеговины. В пункте 5 постановляющей части резолюции 1074 (1996) Совета Безопасности не исключается возможность повторного введения санкций, в случае если любая из сторон будет существенно не выполнять свои обязательства по Мирному соглашению. Этот факт нашел свое отражение также в пятом пункте Руководящих принципов плана укрепления гражданских аспектов мирного урегулирования.

Силы по выполнению Соглашения (СВС), возглавляемые Организацией Североатлантического договора (НАТО), с момента их развертывания до настоящего времени играют определяющую роль в деле поддержания мира и порядка, обеспечения продвижения вперед по трудной дороге мирного процесса. Непрочность общей ситуации в Боснии и Герцеговине требует от международного сообщества необходимости осторожно и упорно продвигаться вперед в том, что касается будущего Боснии и Герцеговины.

Важно отметить, что СВС объединили 33 страны - как членов, так и нечленов НАТО - в беспрецедентной коалиции в интересах мира, стабильности и политического и экономического восстановления. Хотя миссия СВС выполнена, международное присутствие по-прежнему требуется для обеспечения стабильности, необходимой для консолидации мира. Как отмечается в заявлении Конференции на уровне министров Североатлантического совета, которая состоялась два

дня назад в Брюсселе, НАТО готова организовать и возглавить Силы по стабилизации (СПС) в случае санкционирования резолюцией Совета Безопасности Организации Объединенных Наций в соответствии с главой VII Устава Организации Объединенных Наций их прихода на смену.

Турция считает, что СПС в качестве преемника СВС будут способствовать созданию безопасных условий, необходимых для консолидации и стабилизации мира и сдерживанию, а если потребуется, и прекращению возобновленных военных действий. Продолжительность миссии СПС также важна для ее успеха. Турция также готова внести вклад в СПС.

Мы хотели бы подчеркнуть, что для Совета Безопасности очень важно подтвердить свою полную поддержку суверенитета, правовой преемственности и территориальной целостности Боснии и Герцеговины и призвать всех тех, кто препятствует мирному процессу, выполнять в полном объеме соответствующие положения Дейтонского мирного соглашения и приложений к нему, а также Конституцию Боснии и Герцеговины.

Мы также хотели бы воспользоваться этой возможностью, чтобы призвать все стороны сотрудничать в полной мере с СПС и Специальными международными полицейскими силами.

В заключение я хотел бы отметить, что сейчас самое время показать, что Совет Безопасности решительно привержен поддержке и обеспечению выполнения положений Мирного соглашения и что он надеется на то, что все стороны поступят аналогичным образом. У нас нет никаких сомнений в отношении того, что представленный Совету проект резолюции направит в этой связи верный и четкий сигнал.

**Председатель** (говорит по-английски): Следующий оратор - Постоянный представитель Украины. Я приглашаю его занять место за столом Совета и сделать свое заявление.

**Г-н Злэнко** (Украина) (говорит по-английски): Приняв этот проект резолюции, Совет Безопасности поставит точки над "i" в отношении вопроса, который обсуждается практически с момента его возникновения. Международное сообщество полно решимости ликвидировать один из самых

кровавопролитных конфликтов в Европе после окончания второй мировой войны.

В течение прошлого года мы очень часто слышали вопрос о том, эффективно ли в достаточной степени выполнение Дейтонского соглашения. Украина считает, что ответ на этот вопрос должен быть утвердительным.

Нельзя не признать, что в настоящее время в регионе отмечается эффективное разъединение конфликтующих сторон, сохранение прекращения огня и установления мира. Ни один босниец не погиб в вооруженном конфликте в 1996 году. Моя делегация считает - и мы видим, что это мнение полностью разделяют и другие государства - что военный аспект Дейтонского соглашения, который уже в значительной степени выполнен, можно считать значительным успехом международного сообщества.

Выполнив свою задачу Силы по выполнению Соглашения (СВС), тем не менее продолжают играть жизненно важную роль. Пройдут годы, прежде чем горечь и стремление к мести уступят, наконец, место терпимости и примирению. Мы не можем бросить народы Боснии на полпути к миру. Взявшись за миротворческую миссию, международное сообщество должно добиться ее успешного завершения. В то же время мы твердо верим в то, что конечная ответственность за установление прочного мира в регионе ложится на плечи проживающих там народов.

Мы должны осознать, что, хотя война в Боснии прекратилась, до полного восстановления мира в Боснии еще далеко. По-прежнему предстоит устранить ряд важных причин гражданской войны в Боснии и Герцеговине, и только сохраняющееся международное давление - как военное, так и гражданское - может предотвратить возобновление военных действий, пусть и в менее крупных масштабах.

По этой самой причине наша делегация поддерживает положения части II проекта резолюции, где предусматривается сохранение присутствия многонациональных Сил по стабилизации (СПС) в Боснии и Герцеговине в течение запланированного периода в 18 месяцев.

Такая миссия будет способствовать содействию мер по укреплению доверия и безопасности и

обеспечит полное осуществление Мирного соглашения по субрегиональному контролю над вооружениями. В то же время СПС окажут широкую поддержку экономическому восстановлению и реконструкции гражданского общества в Боснии и Герцеговине.

Сознавая свою ответственность за поддержание мира и безопасности в Европе, моя страна готова принять участие в новой операции в Боснии в 1997 году. Несмотря на крайне сложное внутреннее экономическое положение, правительство Украины прилагает все усилия для того, чтобы выделить необходимые финансовые средства, которые позволят ей сохранить украинский батальон, который в настоящее время служит в СВС.

Однако само по себе военное присутствие, каким бы значительным оно ни было, не приведет к незамедлительному установлению мира в Боснии. Миростроительство является сложным и долговременным процессом, который требует терпения, а также финансовых и материальных ресурсов. Моя делегация считает, что только экономическое восстановление и развитие в Боснии и Герцеговине может помочь создать единое государство.

По нашему мнению, в процессе восстановления и реконструкции Боснии и Герцеговины приоритетное внимание следует уделять проектам, которые позволят помочь содействовать экономическому сотрудничеству между Федерацией и Республикой Сербской, а также внутри самой Федерации. Такие совместные проекты должны прежде всего обеспечить развитие совместных транспортных и энергетических систем и строительство поселений для беженцев и перемещенных лиц. Все этнические группы, проживающие в Боснии и Герцеговине, должны в равной мере пользоваться преимуществами мирной экономической реконструкции, включая международную финансовую помощь. Моя делегация поддерживает положения Плана действий, принятого Советом по выполнению Мирного соглашения на его недавней Конференции в Лондоне 5 декабря 1996 года, в котором настаивается на сохранении увязки между предоставлением помощи для реконструкции и приверженностью властей Федерации и Республики Сербской осуществлению в полном объеме Мирного соглашения.

Украина придает особое значение участию своего индустриального потенциала в процессе экономического восстановления и реконструкции разрушенной экономики Боснии. Представители нашей страны неоднократно заявляли, что такое участие будет рассматриваться в качестве компенсации за миллиарды долларов, которых Украина лишилась в результате своего скрупулезного соблюдения экономических санкций, введенных Советом Безопасности Организации Объединенных Наций против Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория). Следует также учитывать, что, понеся эти экономические потери, Украина непосредственно способствовала началу Дейтонского процесса.

Что касается части III проекта резолюции, то моя делегация разделяет мнение, выраженное в пункте 29. Совершенно ясно, что успешное осуществление задач Специальных международных полицейских сил зависит от личных качеств, опыта и профессиональных навыков их персонала. В настоящее время 33 полицейских из Украины выполняют свой долг в Боснии и Герцеговине. Все они прошли специальную подготовку, организованную министерством внутренних дел Украины и ознакомились с традициями и культурой народов Боснии и Герцеговины. Мы с удовлетворением отмечаем, что их беспристрастное и непредвзятое отношение к представителям всех этнических групп в Боснии содействует укреплению правопорядка в этой стране.

Проблемы разминирования являются серьезным препятствием на пути стабильной, мирной жизни и создают непосредственную угрозу безопасности международного военного и гражданского персонала. Именно поэтому мы считаем необходимой активизацию усилий для решения этих проблем. Наша страна готова направить своих военных специалистов для обучения боснийцев техники разминирования и принять участие в программах, осуществляемых Центром Организации Объединенных Наций по разминированию в будущем. Моя делегация выражает удовлетворение тем фактом, что этот вопрос нашел отражение в вышеупомянутом Плана действий.

Почти пятилетняя история конфликта на территории бывшей Югославии убедительно доказывает, что мысль римского историка, который когда-то писал, что несомненный мир лучше и

безопаснее предвкушаемой победы, наконец осознается международным сообществом, а также конфликтующими сторонами. Это вселяет в нас большую уверенность в окончательном успехе нашего общего дела.

**Председатель** (говорит по-английски): Следующий оратор - представитель Малайзии. Я приглашаю его занять место за столом Совета и сделать свое заявление.

**Г-н Хасми** (Малайзия) (говорит по-английски): Моя делегация принимала участие в заседании Совета Безопасности 15 декабря 1995 года, когда Совет принял решение утвердить план осуществления Общего рамочного соглашения о мире в Боснии и Герцеговине, или Дейтонского мирного соглашения. Мы с удовлетворением отмечаем, что в деле осуществления Мирного соглашения был достигнут осязаемый прогресс, особенно в отношении его военных аспектов. Боевые действия прекратились, и произошло разъединение воюющих сторон одновременно с общим соблюдением режима прекращения огня.

В этом отношении присутствие Многонациональных сил по выполнению соглашения (СВС) в Боснии и Герцеговине действительно вносит огромный вклад в дело прекращения военных действий и содействия миру. Малайзия гордится тем, что она принимает участие в деятельности СВС. Мы приветствуем согласие Президиума Боснии и Герцеговины и заинтересованных государств с решением Организации Североатлантического договора (НАТО) о дальнейшем присутствии многонациональных сил по стабилизации (СПС) в Боснии и Герцеговине, которые придут на смену СВС после завершения их мандата в конце этого месяца. Малайзия имеет честь быть приглашенной участвовать в новых многонациональных силах. Мы считаем, что дальнейшее присутствие международного военного персонала будет исключительно полезным для сохранения и укрепления мира и создания необходимого климата для успешного осуществления гражданских аспектов Дейтонского мирного соглашения.

В этой связи моя делегация хотела бы подчеркнуть необходимость пересмотра мандата СПС с целью включения в него вопроса о предоставлении помощи в осуществлении

гражданских аспектов Дейтонского соглашения, в частности задержания военных преступников и их судебного преследования, безопасного возвращения беженцев и перемещенных лиц в места их первоначального проживания и свободного передвижения населения на всей территории Боснии и Герцеговины.

Отдавая должное тем людям, благодаря которым был достигнут этот прогресс, мы обеспокоены тем, что в Боснии и Герцеговине сохраняются многие сложные проблемы. Поэтому уместно, что на этом заседании Совета международное сообщество вновь подтверждает свою поддержку дальнейших усилий, направленных на достижение непрерывного прогресса в деле установления прочного мира, экономического восстановления, укрепления национальных институтов, содействия правам человека и справедливости и, что более важно, уважения независимости, суверенитета, юридического правопреимства и территориальной целостности объединенной Боснии и Герцеговины в рамках ее международно признанных границ.

Малайзия считает создание и эффективное функционирование адекватных общих государственных институтов важным фактором обеспечения стабильного правительства Боснии и Герцеговины. Поэтому мы приветствуем состоявшиеся в сентябре этого года выборы в Президиум и другие высшие органы власти, которые сами по себе стали важным шагом в процессе демократизации. Мы с нетерпением ожидаем проведения справедливых и равноправных выборов в муниципальные органы власти, которые будут проводиться в следующем году на всей территории Боснии и Герцеговины под наблюдением Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ). Признавая важность укрепления этих институтов, мы хотели бы подчеркнуть необходимость того, чтобы международное сообщество и далее проявляло обеспокоенность попытками принизить роль государства Боснии и Герцеговины по отношению к его образованиям.

Малайзия выражает обеспокоенность серьезными трудностями, которые стоят перед полномочными властями Боснии и Герцеговины в деле осуществления гражданских аспектов Мирного соглашения, относящихся к безопасному возвращению беженцев и перемещенных лиц и



свободе передвижения. Мы считаем, что предусматриваемое в Дейтонском соглашении право на возвращение должно быть реализовано и что беженцам необходимо обеспечить возможность возвращения в свои дома без запугивания со стороны местных властей или этнического большинства в данном районе. Мы решительно осуждаем бессмысленное разрушение домов и другие преступные действия, направленные на создание препятствий на пути свободного передвижения людей в Боснии и Герцеговине. Международное сообщество в целом обязано оказать соответствующую помощь усилиям, направленным на то, чтобы полностью обеспечить соблюдение прав человека на всей территории страны.

Председатель Международного трибунала по бывшей Югославии судья Антонио Кассезе во время представления в прошлом месяце Генеральной Ассамблее третьего ежегодного доклада Трибунала энергично выразил свое неудовлетворение заинтересованным сторонам в связи с отсутствием сотрудничества с их стороны и невыполнением ими своих обязательств перед Трибуналом, как того требует Дейтонское мирное соглашение. Моя делегация с обеспокоенностью отмечает, что лица, совершившие некоторые из самых отвратительных преступлений против международного гуманитарного права, по-прежнему на свободе и продолжают находиться у власти и подрывать мир. Самого глубокого сожаления достоин тот факт, что те, кто наделен силой и обладает возможностями сделать это, не задержали этих военных преступников из страха перед расправой или по другим причинам. Малайзия решительно полагает, что лица, ответственные за военные преступления в Боснии и Герцеговине, должны предстать перед судом и понести наказание за свои злодеяния. Они должны понести ответственность за совершенные ими зверства и за причиненные ими тысячам людей в Боснии и Герцеговине страдания. Агрессоры и убийцы не должны надеяться на то, что их жизнь может идти своим чередом. Поэтому важно, чтобы политическая воля международного сообщества выразилась в более согласованных и энергичных усилиях в целях задержания этих обвиняемых военных преступников и предания их суду.

Международное сообщество обязано подчеркнуть важность работы Трибунала в контексте обеспечения мира и примирения в Боснии и Герцеговине на основе создания условий для того,

чтобы правосудие свершилось. В этой связи оно обязано и далее оказывать решительную поддержку Трибуналу, в том числе финансовую, что позволит ему осуществлять свои важные функции.

Моя делегация хотела бы подчеркнуть необходимость строгого соблюдения сторонами их обязательств, принятых в рамках Соглашения в отношении субрегионального контроля над вооружениями, которое является неотъемлемой частью Дейтонского мирного соглашения. Малайзия считает, что этот аспект обязательств в рамках режима контроля над вооружениями является исключительно важным для обеспечения региональной стабильности. Невыполнение этой жизненно важной меры укрепления доверия могло бы иметь далеко идущие последствия для стабильности всего балканского региона. Поэтому важно, чтобы заинтересованные стороны в духе доброй воли выполнили обязательства, содержащиеся в соглашениях, достигнутых в Вене 26 января 1996 года и во Флоренции в июне этого года. Эффективный контроль за соблюдением сторонами положений этих соглашений является абсолютно необходимым для того, чтобы в регионе появилась возможность установления надежного равновесия сил.

Моя делегация считает, что для того, чтобы в Боснии и Герцеговине сохранился мир, необходимо срочно приступить к экономическому восстановлению и реконструкции. Нас тревожит то, что прогресс в осуществлении этого аспекта Дейтонского соглашения был медленным. Разрушенная в результате четырех лет войны Босния и Герцеговина нуждается в огромных усилиях по реконструкции в целях восстановления жилого фонда и промышленных предприятий для удовлетворения безотлагательных потребностей возвращающихся беженцев и содействия цели создания новых рабочих мест для населения. Реконструкция Боснии и Герцеговины является главной предпосылкой стабилизации мира в регионе. Важно обеспечить то, чтобы те районы, которые больше других пострадали в ходе войны, получили большую часть этой помощи. Жертвы агрессии должны в первую очередь получать помощь международного сообщества.

В этой связи Малайзия выражает надежду на то, что та решимость, с которой страны Запада содействуют переходу к рыночной экономике в

бывших государствах Советского Союза, должна быть также проявлена в отношении Боснии и Герцеговины. Мы серьезно обеспокоены тем, что если международное сообщество не откликнется и не выступит с серьезными и решительными инициативами, то позитивные результаты, достигнутые в ходе осуществления военных аспектов Дейтонского мирного соглашения, будут обращены вспять. Международное сообщество должно стремиться укрепить эти достижения вместо того, чтобы допустить их сведение на нет из-за отсутствия прогресса в усилиях по реконструкции Боснии и Герцеговины.

В этой связи мы приветствуем итоги Конференции по выполнению Мирного соглашения, состоявшейся 4 и 5 декабря 1996 года в Лондоне, которые, как мы искренне надеемся, придадут новый импульс более энергичным усилиям боснийских сторон в интересах укрепления мира в стране. Являясь членом Руководящего совета по выполнению Мирного соглашения на уровне министров, Малайзия играет свою роль и будет и далее активно участвовать в процессе по обеспечению прочного мира и содействовать ему.

**Председатель** (говорит по-английски): Насколько я понимаю, Совет готов перейти к голосованию по проекту резолюции, находящемуся на нашем рассмотрении. Если не будет возражений, я поставлю проект резолюции на голосование.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Сначала я предоставлю слово тем членам Совета, которые желают сделать заявления до голосования.

**Г-н Цинь Хуасунь** (Китай) (говорит по-китайски): Пламя войны в Боснии и Герцеговине погасло год назад. В течение прошедшего года в результате усилий заинтересованных сторон и при содействии международного сообщества осуществление Мирного соглашения проходило успешно. В Боснии и Герцеговине беспрепятственно прошли выборы и началось формирование институтов, предусмотренных Конституцией, на различных уровнях. Китайская делегация приветствует эти позитивные события.

Нелегко достичь мира, но еще труднее его укрепить. События свидетельствуют о том, что,

когда заинтересованные стороны проявляют искреннюю политическую волю и подлинное стремление честно выполнять достигнутые соглашения, тогда можно не только достичь мира, но и сохранить его.

Достижение и укрепление мира в бывшей Югославии, и особенно в Боснии и Герцеговине, не только отвечает основополагающим интересам народов государств бывшей Югославии и народа Боснии и Герцеговины, но также способствует укреплению мира и стабильности в Европе и во всем мире.

Мы надеемся на то, что заинтересованные стороны в Боснии и Герцеговине и далее будут продвигать вперед процесс мира в интересах скорейшего достижения подлинного национального примирения.

Исходя из последовательной принципиальной позиции Китая, который всегда поддерживал мирный процесс в Боснии и Герцеговине, а также учитывая просьбу заинтересованных сторон и сложившуюся в Боснии и Герцеговине ситуацию, делегация Китая проголосует за проект резолюции.

Сейчас, когда Совет Безопасности готов принять эту резолюцию, я хотел бы отметить следующее.

Во-первых, развертывание многонациональных Сил по стабилизации (СПС) является важной крупной операцией многонациональных Сил по выполнению Соглашения (СВС). Эти силы должны принять политическое руководство Совета Безопасности, а также регулярно по графику докладывать Совету о выполнении своих задач.

Во-вторых, что касается упоминания в проекте резолюции главы VII Устава, которая уполномочивает применение мер принуждения и использование силы, то оговорки, высказанные в этом отношении Китаем, остаются неизменными. По нашему мнению, СПС должны строго соблюдать нейтралитет и справедливость, и они не должны злоупотреблять силой при проведении операций и обязаны последовательно содействовать миру и стабильности в Боснии и Герцеговине.

В-третьих, понимание Совета Безопасности состоит в том, что пункты в проекте резолюции,

ссылающиеся на главу VII Устава, не применимы к части III.

**Г-н Индерферт** (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Сегодня Совет Безопасности, принимая решение о создании многонациональных Сил по стабилизации (СПС) и продлении мандата Специальных международных полицейских сил, сделает два важных шага в направлении укрепления усилий международного сообщества по оказанию помощи в решении трагических проблем, стоящих перед бывшей Югославией. За год, прошедший после того, как стороны в Дейтоне согласились участвовать в серьезном долгосрочном мирном процессе, был достигнут значительный прогресс, но очевидно, что еще многое предстоит сделать.

Очень важной в достижении успехов, которые мы наблюдаем в Боснии, является роль многонациональных Сил по выполнению Соглашения (СВС) и Специальных международных полицейских сил Организации Объединенных Наций (СМПС). Под руководством Организации Североатлантического договора (НАТО) СВС обеспечили выполнение военных аспектов Дейтонских соглашений, создали безопасные условия для решения других задач, связанных с мирным процессом, и оказывали содействие в выполнении других аспектов процесса осуществления. СМПС также содействовали созданию прочной атмосферы гражданской безопасности на основе организации работы со сторонами по проведению фундаментальных реформ в институтах по поддержанию правопорядка.

Соединенные Штаты хотели бы воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить свою признательность и благодарность всем тем мужчинам и женщинам, которые принимают участие в деятельности СВС и СМПС, а также правительствам, которые сотрудничали в интересах обеспечения успеха этих операций. Соединенные Штаты также признательны Высокому представителю и его сотрудникам, которые сделали все возможное для осуществления гражданских аспектов Мирного соглашения таким образом, что это всем принесло пользу и привело к активизации деятельности военных и полицейских сил. И, конечно, мы выражаем нашу признательность неправительственным организациям и отдельным лицам, которые прилагают свои усилия в интересах

достижения мира в Боснии и Герцеговине и во всем регионе.

Зная, что Совет Безопасности санкционировал создание СВС приблизительно на один год, и учитывая то, что ситуация в Боснии и Герцеговине по-прежнему носит очень сложный характер, Соединенные Штаты и другие члены международного сообщества внимательно рассмотрели вопрос о необходимости сохранения там военного присутствия. Соединенные Штаты считают, что развертывание многонациональных сил по стабилизации является адекватным следующим шагом. СПС будут выполнять основные функции СВС, но, с учетом достигнутого прогресса, в меньшем масштабе. Соединенные Штаты призывают все государства-члены сотрудничать с этими силами и оказывать им помощь в достижении поставленных перед ними целей.

Соединенные Штаты также твердо поддерживают продление мандата СМПС. Начатый СМПС совместно со сторонами процесс реформы правоохранительной системы, который они будут и впредь держать под своим контролем, имеет жизненно важное значение для поддержания не только элементарного правопорядка, но также мира и стабильности в более широком плане. Положения проекта резолюции, который мы собираемся принять, позволят СМПС с большей эффективностью продвигаться вперед в этом процессе. Способность СМПС выполнять свои обязанности в прошлом подрывалась недостаточностью всестороннего сотрудничества сторон и серьезными административными и материально-техническими проблемами. Предприняв шаги по обеспечению того, чтобы СМПС обладали необходимыми ресурсами в плане как качества подготовки их личного состава, так и адекватной материально-технической поддержки их операций, мы позволим СМПС сосредоточить свои усилия на их наиболее важной задаче. Эта задача заключается в оказании сторонам помощи в создании таких правоохранительных структур, которые были бы компетентны и преданы утверждению международно признанных норм демократического поддержания правопорядка и прав человека.

В частности мы настоятельно призываем стороны соблюдать закрепляемые СМПС международно признанные принципы поддержания правопорядка в демократическом государстве. Для

этого понадобится энергичный процесс отбора, тщательного рассмотрения кандидатур и оценки полицейского персонала, с тем чтобы обеспечить соответствие выполнения ими своих служебных обязанностей международным нормам поддержания правопорядка и прав человека. В общем, мы убеждены, что ключом к успеху СМПС будет повышение качества деятельности в этой области, а не какое бы то ни было численное увеличение личного состава СМПС. Соединенные Штаты с нетерпением ожидают регулярных докладов Генерального секретаря, в которых описывался бы не только достигаемый СМПС прогресс в этих и других связанных с их мандатом задачах, но также и степень сотрудничества сторон с СМПС.

Для поддержки усилий сторон Соединенные Штаты обязались предоставить соответствующую помощь в тех областях, где может быть продемонстрирован значительный прогресс в достижении этих целей. Мы будем предоставлять эту помощь по двусторонним каналам в координации с усилиями СМПС и в осуществление установленных ими основополагающих принципов. Мы призываем другие государства-члены поступать так же.

Соединенные Штаты и международное сообщество сохраняют свою приверженность работе на благо мира и стабильности в этом регионе, и предпринимаемые нами сегодня действия подчеркивают глубину этой приверженности. Однако мы должны также подчеркнуть и то, что в конечном итоге ответственность за поддержание мира и достижение примирения лежит на сторонах в регионе. Мы можем помочь, но только сами стороны способны предпринять необходимые шаги для того, чтобы превратить мир в постоянную характеристику их родной земли. С тем чтобы способствовать достижению этой цели, Соединенные Штаты призывают стороны всесторонне сотрудничать с Силами по стабилизации (СПС) и СМПС и с несколькими другими в настоящее время предпринимаемыми в регионе международными усилиями при широком участии в них различных государств.

По сути, обязанность сторон заключается не только в сотрудничестве с СПС и СМПС, но и в выполнении всех аспектов Дейтонского соглашения. В этой связи все государства и стороны должны в полной мере сотрудничать с расположенным в Гааге Трибуналом по военным преступлениям.

Обязательство по сотрудничеству включает в себя безотлагательный арест обвиняемых Трибуналом лиц и их срочное препровождение в Гаагу для того, чтобы они предстали перед судом. Попытки обойти это обязательство под так называемыми конституционными предложениями или затягивание передачи задержанных обвиняемых не заслуживают никакого доверия.

Мы отмечаем, что СПС будут и впредь обладать полномочиями задерживать обвиняемых, на которых они натолкнутся при выполнении своих обязанностей. Все государства и стороны должны осознать, что отказ в сотрудничестве будет иметь соответствующие последствия.

Мы призываем стороны выполнять обязательства, которые предоставили бы свободу передвижения всем, включая беженцев и перемещенных лиц, таким образом позволив им вернуться в свои дома с достоинством и без страха, и мы подчеркиваем необходимость того, чтобы все стороны обеспечивали высшее уважение прав человека всех лиц независимо от их религиозной или этнической принадлежности.

Если такие шаги будут предприняты, стороны окажутся значительно ближе к цели создания стабильных демократических институтов и норм, способствующих мирному урегулированию споров и поощряющих уважение всего разнообразия религиозных убеждений и политических взглядов. Соединенные Штаты, со своей стороны, сохраняют приверженность мирному процессу и международному участию в содействии сторонам в достижении мира.

**Г-н Абдель Азиз** (Египет) (говорит по-арабски): Совет Безопасности собрался сегодня для того, чтобы принять проект резолюции, подтверждающий серьезную международную решимость достичь в Боснии и Герцеговине мира и стабильности за счет приверженности осуществлению в полном объеме Общего рамочного соглашения о мире в Боснии и Герцеговине и приложений к нему.

Находящийся сегодня на рассмотрении Совета Безопасности проект резолюции представляет собой начало нового этапа, следующего за состоявшимися в соответствии с приложением 3 к Мирному соглашению выборами, а также начало учреждения гражданских институтов. Этот новый этап

основывается на выводах состоявшихся в Париже встреч Руководящего совета на уровне министров и Президиума Боснии и Герцеговины, в результате которых был принят План действий на следующие 12 месяцев по укреплению гражданских аспектов мирного процесса.

В момент, когда мы стоим на пороге этого нового этапа, моя делегация хотела бы еще раз высказать ряд соображений, которые, мы считаем, должны получить приоритетное внимание в рамках осуществления положений Мирного соглашения. Этими соображениями являются следующие.

Первое из них касается важного значения решимости членов Президиума Боснии и Герцеговины взять на себя обязательство в полном объеме и без исключений продолжать мирный процесс от имени трех составляющих Боснию и Герцеговину народов, с тем чтобы достичь полного осуществления Мирного соглашения и сохранить суверенитет Боснии и Герцеговины и ее территориальную целостность.

Второе соображение касается важного значения приверженности всех сторон всестороннему сотрудничеству со всеми принимающими участие в осуществлении Мирного соглашения образованиями, а также с теми образованиями, которые наделены Советом Безопасности особыми задачами, особенно с Международным трибуналом по бывшей Югославии в исполнении его ордеров на арест обвиняемых в нарушениях принципов международного гуманитарного права.

В этом контексте я хотел бы воздать должное центральному правительству Боснии и Герцеговины за исполнение им таких ордеров и выразить наше осуждение непреклонного отказа других сторон в регионе сделать то же самое. Я хотел бы также подчеркнуть ту роль, которую должны взять на себя Силы по стабилизации (СПС) в исполнении ордеров на арест обвиняемых, а также необходимость оказания международным сообществом как можно большего давления с целью обеспечения полного исполнения ордеров Трибунала.

Третье соображение касается определенного в пункте 4 постановляющей части проекта резолюции принципа обусловленности, который увязывает предоставление международной финансовой помощи со степенью выполнения всеми властями в Боснии

и Герцеговине Мирного соглашения, включая сотрудничество с Международным трибуналом по бывшей Югославии и содействие осуществлению Плана действий, который был одобрен Лондонской конференцией. Этот принцип должен выполняться таким образом, чтобы проводилось различие между теми, кто сотрудничает, и теми, кто не сотрудничает. Для выполнения всех положений Мирного соглашения должен существовать постоянный стимул. Этот принцип не должен использоваться таким образом, который может привести к тому, что одни стороны в Боснии и Герцеговине станут жертвой безответственного поведения других.

Четвертое соображение касается важного значения намеченных на 1997 год муниципальных выборов под наблюдением миссии Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), которая будет продолжать выполнение своих обязанностей и на следующем этапе.

Пятое соображение касается чрезвычайной важности полномасштабного и безотлагательного осуществления в регионе мер контроля над вооружениями. Это должно делаться в духе доброй воли, без изыскания способов избежать этого. В таком осуществлении должна быть обеспечена полная транспарентность, с тем чтобы установить взаимное доверие.

Шестое соображение состоит в том, что необходимо обеспечить высочайший уровень соблюдения международно согласованных прав человека и основных свобод без религиозной и этнической дискриминации. Все стороны должны обеспечивать право всех беженцев и перемещенных лиц на свободное и безопасное возвращение к своим родным домам или в любое другое место по их выбору в Боснии и Герцеговине.

Наконец, реконструкция и развитие Боснии и Герцеговины и создание там гражданского общества приобретает на этом этапе особое значение. Такая деятельность ослабит напряженность в регионе. Поэтому на международные финансовые учреждения и государства-доноры ложится большая ответственность за предоставление максимально возможного объема ресурсов в этой области.

В свете этих соображений и с учетом большого значения дальнейшего безостановочного осуществления положений Мирного соглашения

Египет принял решение о предоставлении войск в состав СПС. Мы решили продолжать направлять полицейских в распоряжение Специальных международных полицейских сил в ходе следующего этапа. В том же ключе египетская делегация проголосует за данный проект резолюции.

**Г-н Тибо** (Франция) (говорит по-французски): Вот уже год, как Франция вместе со своими партнерами по Европейскому союзу и многими другими странами оказывает полномасштабную военную, политическую и экономическую поддержку осуществлению Мирного соглашения по Боснии и Герцеговине, подписанного в Париже 14 декабря 1995 года.

Достигнут большой прогресс. Но многое еще предстоит сделать. Состоявшаяся в Париже 14 ноября 1996 года Конференция, на которой впервые собрались министры иностранных дел основных стран, участвующих в этом процессе, и недавно избранный Президиум Боснии и Герцеговины, ознаменовала собой новый этап в данном процессе. Был принят план закрепления гражданских аспектов мирного процесса, охватывающий период в два года, в течение которых международное сообщество готово продолжать предпринимать свои усилия по восстановлению Боснии и Герцеговины при условии, что власти этого государства будут полностью выполнять свои обязательства.

На основе приоритетных задач, совершенно четко определенных в Париже при полном согласии сторон, в ходе Лондонской конференции по выполнению Соглашения, проходившей 4-5 декабря, была разработана подробная программа на один год, которая будет тщательно соблюдаться. На этих двух конференциях международное сообщество и новые власти Боснии и Герцеговины заключили условия своего рода нравственного контракта, которые повторяются в проекте резолюции. Основная ответственность за осуществление мирного процесса ложится на сами власти Боснии и Герцеговины, которые в следующие два года должны брать на себя все большую долю ответственности за выполнение тех задач, которые сегодня выполняются или координируются международным сообществом.

Если эти власти не будут выполнять свои обязательства и не будут активно участвовать в

реконструкции своего гражданского общества, они не могут ожидать от международного сообщества или от основных доноров, основным из которых является Европейский союз, что они будут и далее нести политическое, военное и экономическое бремя, связанное с усилиями по осуществлению мирного процесса и по восстановлению страны.

В этой связи Франция поддержит проект резолюции. Этот текст санкционирует создание Сил по стабилизации, которые примут эстафету у Сил по осуществлению Соглашения (СВС) и просуществуют, как запланировано, 18 месяцев, что должно обеспечить безопасные условия для деятельности международного сообщества в период закрепления гражданских аспектов Мирного соглашения. Этот текст в более общих чертах отражает договоренности, достигнутые между международным сообществом и властями Боснии и Герцеговины в отношении того, как необходимо действовать в предстоящие два года.

Среди основных моментов я упомяну о четырех: приверженности всех властей Боснии и Герцеговины безоговорочному участию в создании демократического боснийского государства, которое потребует незамедлительного и добросовестного создания новых общих институтов; и обязательстве безоговорочно сотрудничать с Международным трибуналом в привлечении к судебной ответственности за преступления, совершенные в бывшей Югославии, что подразумевает обязательство, в частности применительно ко всем властям Боснии и Герцеговины, о выдаче всех лиц, которым предъявлено обвинение. Ответственность сторон в этом важном вопросе вполне очевидна, и о ней особо говорится в выводах Парижской конференции, где власти Боснии и Герцеговины признают, что международное сообщество может увязывать их сотрудничество с Трибуналом с помощью в восстановлении страны.

Что касается утверждения и укрепления важной роли Высокого представителя, то опыт последнего года подтвердил его первостепенное значение для эффективного осуществления Мирного соглашения. Официально подтвердив полномочия Высокого представителя по координации международных действий, толкования Мирного соглашения и предоставления сторонам консультативных услуг, мы обеспечим ему возможность играть полномасштабную роль инициатора и наблюдателя,

необходимого для успеха плана по закреплению достигнутого, который будет осуществляться в ближайшие два года. Помимо механизмов, должность Высокого представителя определяется высокими качествами ее носителя. Пользуясь случаем, Франция хотела бы тепло поблагодарить г-на Карла Бильдта за уже проделанную им работу.

Наконец, - и с этим согласны власти Боснии и Герцеговины - необходимо наделить Специальные международные полицейские силы более активным мандатом. Однако в этой области основная ответственность за достижение прогресса вновь ляжет на боснийские стороны, которые международное сообщество готово поощрять и поддерживать, но не может и не должно подменять.

По всем этим причинам Франция проголосует за данный проект резолюции.

**Сэр Джон Уэстон** (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии) (говорит по-английски): Год тому назад наш Совет принял резолюцию, которая помогла начать операцию по восстановлению лежавшей в руинах европейской страны, операцию, являющуюся самой крупной и самой сложной из операций, проводившихся международным сообществом за последние 50 лет. С тех пор многого удалось добиться. Пушки молчат. Армии вернулись в казармы. Возвратилась четверть миллиона беженцев. Началась подлинная реконструкция. Сараево, так долго пребывавший в осаде, преобразился. Проведены выборы. Вновь избранный Президиум Боснии и Герцеговины приступил к работе. А на прошлой неделе в Лондоне, впервые со времени подписания Мирного соглашения, все члены Президиума вместе с избранными руководителями двух образований приняли участие в международной конференции, сидя за единой табличкой с надписью "Босния и Герцеговина", что уже само по себе является небольшим, но тем не менее важным шагом.

Это важный успех, и это следует признать. Правительство Великобритании высоко оценивает усилия всех, кто способствовал этому, и особенно отмечает, как уже говорили другие, исключительную преданность делу, продемонстрированную Высоким представителем г-ном Карлом Бильдтом.

Но, конечно, одного этого прогресса недостаточно. Вот почему международное

сообщество на недавней Конференции по выполнению Мирного соглашения, состоявшейся в Лондоне, решило продолжать выделять весьма значительные средства на оказание помощи народу Боснии и Герцеговины в восстановлении своей страны. Со своей стороны, Соединенное Королевство предоставляет 5000 военнослужащих в распоряжение Сил по стабилизации, в которых примут участие члены Организации Североатлантического договора (НАТО) и не менее 17 других стран. Мы особенно приветствуем участие в этих Силах Российской Федерации.

Соединенное Королевство активизирует свою помощь Специальным международным полицейским силам Организации Объединенных Наций, предоставив в том числе 30 полицейских для оказания помощи в переподготовке местных полицейских сил, а также организовав подготовку старших полицейских чинов в Соединенном Королевстве и на месте. Кроме того, Соединенное Королевство существенно увеличивает свою финансовую поддержку Международного трибунала по бывшей Югославии, которая будет включать в себя прикомандирование персонала для повышения потенциала Трибунала в плане обнаружения лиц, обвиненных в совершении военных преступлений. Мы настоятельно призываем других присоединиться к нам в этой деятельности.

В основе подхода, изложенного в Планах действий, который был согласован с боснийскими властями на прошлой неделе в Лондоне, лежит принцип, состоящий в том, что ответственность за содействие примирению лежит на самих властях Боснии и Герцеговины и что готовность международного сообщества помогать им, выделяя для этого значительные ресурсы, будет неизбежно зависеть от того, насколько эти власти выполняют свои обязанности, включая осуществление Мирного соглашения.

Одним из наиболее важных вопросов в этой связи является вопрос, касающийся соблюдения решений Международного трибунала. На прошлой неделе Совет по выполнению Мирного соглашения официально заявил о своей поддержке деятельности Трибунала. Мы в особенности приветствуем ту часть представленного нам на рассмотрение проекта резолюции, соавтором которого является моя делегация, в которой особое значение придается передаче обвиняемых в распоряжение Трибунала.

Теперь настало время дать ответ правительству Боснии и Герцеговины и правительствам соседних стран.

**Г-н Мечер** (Германия) (говорит по-английски): Прежде всего я хотел бы полностью поддержать заявление Постоянного представителя Ирландии от имени Европейского союза.

С момента подписания в Париже Мирного соглашения, а также со времени, когда данный Совет год назад санкционировал развертывание многонациональных Сил по выполнению соглашения, в Боснии и Герцеговине был достигнут значительный прогресс. Военные действия прекратились, и начался мирный процесс.

После четырех лет кровопролитной борьбы такое развитие событий прежде всего вызывает чувство облегчения и удовлетворения. Поэтому следует воздать должное всем мужчинам и женщинам, принимавшим участие в многонациональных силах, а также представителям международных организаций, которые оказали содействие в достижении этого прогресса. Мы отмечаем преданность и мужество, а также профессионализм, с которыми эти мужчины и женщины выполняли и продолжают выполнять свои обязанности в целях достижения долгосрочного урегулирования конфликта.

Однако мы все согласны с тем, что этот мир еще очень хрупок. Имеется насущная необходимость в закреплении достигнутого прогресса и стабилизации мира в регионе посредством выполнения государствами-членами их дальнейших и важных обязательств. Эти обязательства включают продолжение на месте военного присутствия, в отношении которого мы сегодня примем решение и цель которого состоит в создании условий для обеспечения консолидации, стабилизации и, в конечном счете, политического примирения и экономического восстановления.

Позвольте мне подчеркнуть два важных аспекта, касающихся предстоящего периода стабилизации. Главная и основная ответственность за осуществление Мирного соглашения лежит на правительстве и гражданах Боснии и Герцеговины. Кроме того, готовность международного сообщества предоставить людские и финансовые ресурсы для содействия мирному процессу зависит от

приверженности всех властей в Боснии и Герцеговине полному осуществлению своих обязательств в соответствии с Дейтонским соглашением. Эти обязательства включают полное сотрудничество со всеми учреждениями, созданными для оказания содействия мирному процессу.

Среди этих учреждений главную роль играет Международный трибунал по бывшей Югославии. Мое правительство придает особое значение требованию о том, чтобы все власти в Боснии и Герцеговине, а также все государства в регионе, исполняли полученные ими ордера на арест обвиняемых лиц и безотлагательно передавали их в распоряжение Трибунала.

Для моего правительства такое же важное значение имеет обязательство образований создавать и обеспечивать условия, которые способствовали бы возвращению беженцев и перемещенных лиц в места их первоначального проживания или в другие места по их выбору. Возвращение беженцев является главным условием и, возможно, даже самым главным условием достижения примирения и восстановления страны.

Вместе с нашими партнерами по Европейскому союзу и по Организации Североатлантического договора (НАТО) Германия предоставляет значительные средства для оказания содействия выполнению Мирного соглашения как в рамках его военного, так и гражданского компонентов. Мы и впредь будем продолжать это делать.

Вчера немецкое правительство приняло решение предоставить в распоряжение Сил по стабилизации (СПСООН) воинской контингент численностью в 3000 человек. Наш немецкий контингент будет расквартирован в Боснии и Герцеговине и будет состоять из пехотных, бронетанковых и разведывательных подразделений. Мы также по-прежнему будем предоставлять один из самых крупных полицейских контингентов в рамках Специальных международных полицейских сил.

Несмотря на то, что сегодня мы придем к согласию по мандату правопреемника Сил по выполнению соглашения, очевидно, что упор теперь следует делать на гражданский аспект Мирного соглашения. Создание общих институтов, уважение прав человека, приверженность принципам демократии, социальное возрождение, возвращение



беженцев и перемещенных лиц, а также восстановление экономики - все это становится центром наших усилий.

Позвольте мне в связи с этим в заключение перефразировать высказывание Мартина Лютера Кинга: наша цель состоит не только в достижении негативного мира, который означает отсутствие конфликта, но и мира позитивного, который означает наличие справедливости.

**Г-н Цой** (Республика Корея) (говорит по-английски): Благодаря согласованным и неустанным усилиям международного сообщества, в том числе учреждений Организации Объединенных Наций, Сил по выполнению соглашения (СВС), а также Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) за последние годы был достигнут значительный прогресс в направлении установления мира и стабильности в Боснии и Герцеговине.

Умолкли орудийные залпы. Ужасающее кровопролитие, которое не прекращалось на Балканах на протяжении четырех лет, наконец остановлено, и жизнь постепенно возвращается в нормальное русло. Длительный и трудный оздоровительный процесс примирения враждующих сторон и этнической реинтеграции может, наконец, пойти полным ходом. В Боснии и Герцеговине на основе Мирного соглашения были проведены выборы и создаются общие институты. Кроме этого, отношения между государствами-преемниками бывшей Социалистической Федеративной Республики Югославии значительно улучшились.

Однако достигнутый до сих пор прогресс не должен быть утрачен, а должен всемерно укрепляться. Вот почему мы твердо убеждены, что поддержку международного сообщества следует продолжать. В этом контексте моя делегация приветствует решения, принятые на прошедших недавно Парижской и Лондонской конференциях, направленные на закрепление мирного процесса путем поощрения примирения, а также экономического, политического и социального возрождения.

Точно так же мы полностью поддерживаем создание на период в 18 месяцев многонациональных Сил по стабилизации (СПСООН), продление мандата Миссии Организации

Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине (МООНБГ) еще на один год, а также обеспечение продолжения координирующей роли Высокого представителя.

Тем не менее эти международные обязательства и разделение бремени ответственности зависят от активного участия и полного сотрудничества всех властей Боснии и Герцеговины в процессе восстановления единого и гармоничного многонационального общества. Эту зависимость следует четко понимать.

Накануне следующего этапа мирного процесса моя делегация настоятельно призывает всех лидеров Боснии и Герцеговины активизировать свои усилия для того, чтобы они в полной мере соответствовали решимости и приверженности международного сообщества. Принимая во внимание вышесказанное, мы хотели бы остановиться на двух важных проблемах, требующих немедленных и решительных действий от непосредственных участников этого процесса.

Первая проблема - это вызывающая беспокойство тенденция этнического разделения, проявляющаяся в ухудшении условий для свободного передвижения, возвращения беженцев и перемещенных лиц, а также продолжающееся преследование меньшинств. Вторая - это отсутствие прогресса в процессе привлечения к суду обвиняемых военных преступников. С нашей точки зрения, эти прискорбные факты являются, возможно, самыми серьезными препятствиями на пути обеспечения для уставшего от войны народа Боснии и Герцеговины долговременного мира и социальной стабильности и могут быть преодолены лишь за счет демонстрации руководством страны необходимых воли и решимости. Высказав эти замечания, моя делегация хотела бы заявить о своей поддержке представленного сегодня на рассмотрение Совета проекта резолюции и намерении голосовать за его принятие.

В заключение моя делегация хотела бы воздать должное преданным своему делу мужчинам и женщинам, входящим в состав СВС, МООНБГ и всех других международных учреждений, действующих в регионе, благодаря похвальной самоотверженности которых на земле Боснии и Герцеговины сейчас стремительно утверждаются мир и стабильность.

**Г-н Влосович** (Польша) (говорит по-английски): Год назад в результате успешного завершения работы Лондонской и Парижской конференций и подписания Союзной Республикой Югославией (Сербия и Черногория), Боснией и Герцеговиной и Республикой Хорватией Общего рамочного соглашения о мире в Боснии и Герцеговине начался процесс восстановления мира и безопасности на Балканах. В целях оказания сторонам, подписавшим Соглашение, помощи в его осуществлении Совет Безопасности санкционировал своими резолюциями 1031 (1995) и 1035 (1995) создание многонациональных Сил по выполнению Соглашения (СВС) и Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине (МООНБГ).

За один год ситуация в Боснии и Герцеговине претерпела огромные изменения. В числе наиболее важных событий можно отметить прекращение кровопролитной войны и признание Союзной Республикой Югославией (Сербия и Черногория) Боснии и Герцеговины в качестве суверенного независимого государства в рамках его международных границ. За этот год был достигнут большой прогресс в осуществлении как военных, так и гражданских аспектов Мирного соглашения. Сохраняется режим прекращения огня; стороны, подписавшие Соглашение, вывели свои войска из зоны разъединения; отмечается значительный прогресс в выводе тяжелых вооружений, а также демобилизации или расквартировании войск; освобождено большинство - хотя, к сожалению, и не все - военнопленных.

Решающее значение для установления в Боснии и Герцеговине прочного мира имеет осуществление гражданских аспектов Мирного соглашения. Мы приветствуем прогресс, достигнутый в этом направлении. В частности, хотелось бы подчеркнуть тот факт, что, несмотря на трудные условия, состоявшиеся в Боснии и Герцеговине в сентябре нынешнего года выборы прошли спокойно и организованно. Тем самым были заложены основы создания и развития в этой стране общих демократических институтов. Еще одним указанием на позитивный ход осуществления гражданских аспектов Соглашения являются заметно участвовавшие случаи пересечения границы между образованиями, а также продолжение процесса подготовки и реорганизации федеральных полицейских сил. Однако, несмотря на уже

достигнутый прогресс, мы не можем забывать о том, что ситуация в Боснии и Герцеговине и во всем регионе по-прежнему внушает опасения. Существует несколько неурегулированных вопросов в отношениях между государствами региона, которые необходимо решить как можно скорее. Кроме того, некоторые положения Мирного соглашения все еще не выполнены, а ход осуществления некоторых других необходимо отрегулировать.

С точки зрения польской делегации, одним из основополагающих положений Мирного соглашения, которое до сих пор не выполнено, является положение о добровольном возвращении беженцев и перемещенных лиц в места довоенного проживания. Этот вопрос обретает решающее значение для будущего страны, в особенности в нынешних обстоятельствах, накануне намеченных на 1997 год выборов в местные органы управления. Проблема беженцев усугубляется еще и серьезной нехваткой жилой площади, порожденной разрушением жилищного фонда и тем фактом, что в когда-то покинутых домах теперь проживают беженцы из других районов. Задержки в осуществлении этой части Мирного соглашения еще больше обострили напряженность в Боснии и Герцеговине и остаются потенциальным источником возможного будущего конфликта.

Другая проблема, имеющая, с нашей точки зрения, огромное значение для мирного процесса в Боснии и Герцеговине, - это вопрос о сотрудничестве государств и образований с Международным трибуналом по бывшей Югославии. К сожалению, стороны, подписавшие Соглашение, пока не выполняют взятое на себя обязательство по задержанию лиц, признанных виновными в совершении военных преступлений, и передаче их в распоряжение Трибунала. Мы вновь заявляем о нашей решительной поддержке деятельности Трибунала и подчеркиваем необходимость последовательных усилий по расследованию военных преступлений, совершенных в ходе конфликта на территории бывшей Югославии.

Мы убеждены, что без многообразного присутствия международного сообщества в Боснии и Герцеговине процесс укрепления мира был бы невозможен. Делегация Польши считает, что в прошедшем году многонациональные Силы по выполнению Соглашения (СВС) и Специальные международные полицейские силы (СМПС), в

особенности, играли исключительно важную роль в создании благоприятных условий для обеспечения надежного и устойчивого мира в Боснии и Герцеговине. В этой связи мы хотели бы воздать должное всему персоналу СВС и СМПС, мужчинам и женщинам, прилагавшим неустанные усилия по эффективному выполнению возложенных на них задач. Как и многие другие страны, Польша предоставила свой персонал в состав многонациональных Сил по выполнению Соглашения и Специальных международных полицейских сил. Сегодня мы исполнены не меньшей решимости добиваться укрепления мира и стабильности в Боснии и Герцеговине и хотели бы заявить о готовности сделать все от нас зависящее для внесения дополнительного вклада в достижение этой цели.

Мы твердо убеждены в том, что для обеспечения продолжения процесса осуществления Мирного соглашения и укрепления, тем самым, мира в Боснии и Герцеговине международному сообществу необходимо сохранить свое присутствие в этой стране. Поэтому мы всецело поддерживаем рассматриваемый сегодня проект резолюции и предлагаемые в нем решения, осуществление которых приведет к созданию многонациональных Сил по стабилизации (СПС) на запланированный период в 18 месяцев и продлению мандата Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине еще на один год. Польская делегация убеждена в том, что СПС, как правопреемник СВС, выполняют роль, отводимую им в соответствии с Приложением 1-А и Приложением 2 к Мирному соглашению. Мы также убеждены в том, что МООНБГ будет выполнять свой мандат с той же решимостью, что и в 1996 году.

**Г-н Лавров** (Российская Федерация): Исполняется год, как Совет Безопасности своим решением положил начало осуществлению Мирного соглашения по Боснии и Герцеговине. Сегодня мы с удовлетворением отмечаем значительный прогресс, достигнутый на этом пути.

Главным достижением, безусловно, является сохранение мира, что позволило обеспечить проведение выборов, положить начало формированию совместных институтов власти. Мы выражаем признательность Высокому представителю, сотрудникам международных организаций, солдатам и офицерам

многонациональных сил, среди которых и российская бригада, за их вклад в осуществление Мирного соглашения.

Сегодня в ответ на обращение Президиума Боснии и Герцеговины Совет Безопасности дает санкцию на продолжение международных усилий по консолидации мирного процесса на основе принципов, закрепленных в решениях Парижской и Лондонской конференций.

Ясно, что главную ответственность за успешное развитие мирного процесса несут прежде всего сами боснийцы и избранные ими органы власти, к которым постепенно должна переходить вся полнота ответственности за ситуацию в стране. От уровня их сотрудничества в выполнении Мирного соглашения во многом будет зависеть степень вовлеченности международного сообщества в процессы восстановления Боснии.

Мы приветствуем подтверждение Президиумом Боснии и Герцеговины приверженности созданию боснийского государства, основанного на принципах демократии и состоящего из двух образований - Федерации Боснии и Герцеговины и Республики Сербской. Важное значение имеет скорейшее учреждение всех остальных совместных институтов в соответствии с конституцией.

Совет Безопасности Организации Объединенных Наций в своей сегодняшней резолюции четко фиксирует приоритетность гражданских аспектов урегулирования на нынешнем этапе. Укрепляется роль Высокого представителя. На повестке дня - проведение под эгидой ОБСЕ муниципальных выборов, дальнейшее содействие обеспечению прав человека, решение проблем, связанных с возвращением беженцев, которое должно носить упорядоченный характер и осуществляться в условиях безопасности. В фокусе внимания остаются вопросы снижения уровня вооружений на базе соответствующих соглашений и продвижение процесса регионального контроля над вооружениями.

Опыт первого года международных усилий в поддержку Мирного соглашения убедительно свидетельствует о том, что успех возможен только на основе беспристрастного подхода. Все должны быть равны. И с точки зрения поддержки восстановления различных районов Боснии и

Герцеговины, и в плане, если это потребуется, наказания, в том числе в виде отказа в экономической помощи или иных мер воздействия за невыполнение взятых на себя обязательств по мирному урегулированию.

Резолюция Совета Безопасности ясно закрепляет принцип равного отношения к сторонам. Это в полной мере относится и к вопросу о сотрудничестве с Международным трибуналом по бывшей Югославии, который, как подчеркивается в резолюции, призван беспристрастно выполнять свою роль органа справедливого правосудия. Трибунал не должен использоваться в качестве политического инструмента.

Мы видим залог успеха начинающегося нового этапа боснийского урегулирования и операции Сил по стабилизации в том, что их ключевые параметры, включая меры воздействия, поддерживаются всеми членами Президиума Боснии и Герцеговины, а также руководством Хорватии и Союзной Республики Югославии, что отражено в резолюции Совета Безопасности.

Мы надеемся, что единогласное принятие этой резолюции символизирует необходимость настойчивых, скоординированных усилий Организации Объединенных Наций, Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, всех участников урегулирования и самих заинтересованных сторон для продвижения мирного процесса к тому рубежу, когда он станет необратимым.

**Г-н Вибисоно** (Индонезия) (говорит по-английски): Позвольте мне прежде всего поблагодарить Генерального секретаря за его всеобъемлющий доклад от 9 декабря 1996 года о положении в Боснии и Герцеговине. В докладе подчеркивается тот факт, что осуществление Общего рамочного соглашения о мире в Боснии и Герцеговине сейчас вступает в новый этап консолидации мирного процесса. Эта консолидация нашла свое отражение в выводах Конференции по выполнению Мирного соглашения, состоявшейся в Лондоне после Парижской конференции по плану укрепления гражданских аспектов мирного процесса. Это проливает свет на многие задачи, которые следует выполнить сторонам для того, чтобы восстановить Боснию и Герцеговину с помощью международного сообщества. Ввиду того, что

враждебные силы продолжают упорно выступать против создания объединенной Боснии и Герцеговины и особенно против любых проявлений гармоничных отношений между различными этническими и религиозными группами, большим достижением является то, что удалось сохранить мир и добиться прогресса.

То обстоятельство, что международное сообщество вмешалось в этот конфликт и заложило рамки мира, предоставило народу Боснии и Герцеговины историческую возможность. Силы по выполнению соглашения (СВС), которые были созданы в соответствии с Дейтонским соглашением, сыграли решающую роль, в частности, в обеспечении соблюдения прекращения огня и разъединении воюющих сторон вдоль демилитаризованных зон. Более того, выборы, проведенные в сентябре, приблизили страну к примирению и проложили путь к созданию общих национальных учреждений. Это были первые шаги на пути к созданию объединенной Боснии и Герцеговины и утверждению в стране демократии.

Однако Босния и Герцеговина все еще разорена и не оправилась после четырех лет жестоких боевых действий, и там все еще существуют условия для новых вспышек напряженности и насилия. Действительно, Конференция по осуществлению Мирного соглашения, состоявшаяся в этом месяце в Лондоне, выразила озабоченность и недовольство в связи с тем, что полное осуществление всех аспектов Мирного соглашения зашло в тупик.

Моя делегация придерживается того мнения, что упорное несоблюдение многих основных положений Мирного соглашения представляет постоянную угрозу миру в Боснии и Герцеговине. Положение чрезвычайно осложняется отказом государств передать лиц, которым предъявлено обвинение в совершении военных преступлений, Международному трибуналу по бывшей Югославии. Более того, право беженцев и перемещенных лиц на возвращение в родные дома попирается боснийскими сербами. Вследствие этого сотни тысяч людей, чьи дома находятся на территориях, захваченных в результате агрессии, остаются беженцами, в то время как судьба бесчисленного количества людей остается неизвестной. Также существуют серьезные препятствия свободе передвижения, и продолжают нарушаться права человека по этническому признаку. Положение

усугубляется большими задержками в деле создания и функционирования новых общих институтов. К картине неослабевающей напряженности следует добавить несоблюдение положений Дейтонского соглашения, касающихся контроля над вооружениями, и отказ сотрудничать с Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) и СВС, что не может не оказать пагубного воздействия на региональную безопасность и стабильность.

Поэтому на этом критическом этапе моя делегация считает чрезвычайно важным соблюдать основные положения Мирного соглашения, такие как сотрудничество с Международным трибуналом, ведущее к аресту, экстрадиции и суду над лицами, виновными в совершении жестокостей; возвращение беженцев в их дома в условиях, свободных от дискриминации и преследования; незамедлительное создание и начало деятельности новых политических учреждений и соблюдение положений Мирного соглашения о контроле над вооружениями.

Республика Босния и Герцеговина согласилась с реальностью одного государства, двух образований и трех народов. Поэтому международное сообщество должно оказать всемерную поддержку правительству Боснии и Герцеговины в этот решающий исторический момент, когда оно борется за установление мира, безопасности и стабильности на основе полного и последовательного выполнения Общего рамочного соглашения о мире. Руководители Боснии и Герцеговины сейчас получили беспрецедентную возможность добиваться консолидации суверенной и единой страны на основе правопорядка, соблюдения прав человека и создания жизнеспособных представительных институтов в рамках многонационального общества со многими культурами и многими религиями. Однако, это станет реальностью только тогда, когда первоочередное внимание будет уделяться восстановлению экономики, что приведет к восстановлению благосостояния боснийского народа. Эта цель должна быть укреплена за счет выполнения торжественных обязательств по Мирному соглашению, взятых на себя сторонами, а также уважения к международно признанным границам Боснии и Герцеговины.

Моя делегация считает, что сохранение авторитетного международного присутствия будет необходимо для консолидации всего, что достигнуто

до сих пор. В этом контексте продолжение присутствия развернутых международных сил будет необходимо не только для того, чтобы продемонстрировать приверженность мирового сообщества переходу к прочному миру, но и предотвратить возобновление конфликта со всеми вытекающими из него последствиями. В этом отношении моя делегация считает, что создание Сил по стабилизации (СПС) в качестве преемника СВС на запланированный 18-месячный период необходимо для сохранения динамики мирного процесса. Кроме того моя делегация полностью разделяет мнение Генерального секретаря, который высказал рекомендацию о продлении мандата Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине (МООНБГ) до декабря 1997 года. МООНБГ, в состав которой входят Специальные международные полицейские силы (СМПС), внесет существенный вклад в предстоящий период консолидации в дело установления прочного мира в Боснии и Герцеговине. Исходя из этих соображений, мы проголосуем за этот проект резолюции.

В заключение моя делегация хотела бы выразить свою глубокую признательность международному сообществу за его работу по установлению мира в Боснии и Герцеговине, Высокому представителю г-ну Карлу Бильдту за его усилия по координации и многочисленным учреждениям Организации Объединенных Наций, которые неустанно работают в интересах восстановления этой страны. Наконец, мы хотели бы поблагодарить Специального представителя г-на Икбала Риза и Комиссара СМПС г-на Питера Фицджералда, а также их сотрудников за их приверженность делу восстановления мира в Боснии и Герцеговине.

**Г-н Малекесва** (Ботсвана) (говорит по-английски): Мы хотели бы воздать должное всему гражданскому персоналу, работающему в Боснии и Герцеговине, и в особенности, Высокому представителю г-ну Карлу Бильдту, который наряду с другими внес большой вклад в обеспечение существенного прогресса в деле мира и стабильности в Боснии и Герцеговине, что мы и отмечаем сегодня.

Мы положительно оцениваем значительный прогресс, достигнутый за последние 12 месяцев в деле восстановления порядка и спокойствия в государстве Босния. Большинство военных аспектов

Дейтонского соглашения были выполнены. Общенациональные выборы состоялись по графику 14 сентября 1996 года в относительно спокойной обстановке, хотя и произошли нежелательные задержки в создании новых правительственных институтов. Кроме того, Специальные международные полицейские силы (СМПС) добились значительного прогресса в осуществлении своего мандата.

Несмотря на достигнутый прогресс, положение в Боснии и Герцеговине в целом не такое, каким мы хотели бы его видеть. Это нас, однако, не удивляет, поскольку мы всегда знали, что путь, ведущий к прочному миру и стабильности после четырех лет ожесточенной гражданской войны, будет усеян серьезными препятствиями. К нашему сожалению, сохраняются зловещие признаки того, что некоторые круги в Боснии по-прежнему преследуют цель разделения общин.

Проект резолюции, который мы собираемся принимать, дает новые мандаты многонациональным силам по поддержанию мира и Специальным международным полицейским силам (СМПС). Это еще одно важное свидетельство неустанной приверженности международного сообщества поддержке процесса национального примирения и реконструкции в Боснии. Важно, чтобы народ в Боснии не злоупотреблял этой поддержкой. Ботсвана последовательно утверждала, что в конечном счете ответственность за прочный мир и стабильность в Боснии лежит ни на ком ином, как на самом народе Боснии и Герцеговины. Международное сообщество может лишь содействовать ему в том, чтобы он помог самому себе.

Достойно сожаления, что стороны по-прежнему отстают от графика осуществления различных аспектов Дейтонского мирного соглашения. Прежде всего нас беспокоит задержка с возвращением беженцев, ограничение свободы передвижения, несоблюдение прав человека, сотрудничество с Трибуналом по военным преступлениям, арбитраж для района Брчко и процесс разоружения.

Нас особенно тревожат сообщения об инцидентах на местах по причине этнической напряженности и нетерпимости в стране. Более 1 миллиона лиц, перемещенных внутри страны, не уверены в достаточной безопасности, чтобы

вернуться в свои общины из-за этнической нетерпимости и преследования. Кроме того, 1,2 миллиона людей по-прежнему остаются беженцами, живущими за пределами своей страны. Подавляющее большинство населения в Боснии хочет жить в мире, но их политические лидеры, представляющие различные стороны, по-прежнему мешают им забыть об ужасах недавнего прошлого. Они продолжают использовать и нагнетать этническую напряженность в своих личных целях. Мы хотели бы обратиться с призывом ко всем заинтересованным сторонам о том, чтобы в интересах мира и национального примирения они забыли о своих личных интересах в целях достижения общего блага для Боснии. Настало время народу Боснии понять, что у него общая судьба, и он должен взять на себя большую ответственность за установление мирных условий в своей стране и должен это сделать как можно скорее. Он не должен полагать, что международное сообщество будет бесконечно долго заботиться о Боснии.

Само собой разумеется, процесс реконструкции и развития потребует щедрой поддержки со стороны международного сообщества, но, как справедливо отмечается в проекте резолюции, связь между предоставлением международной финансовой помощи и степенью осуществления всеми властями в Боснии и Герцеговине Мирного соглашения нельзя недооценивать. Разногласия, которые мешают осуществлению Мирного соглашения, должны быть срочно устранены. В этой связи положения, касающиеся прав человека, предусмотренные Мирным соглашением, должны быть осуществлены в полном объеме, и все военные преступники, которым предъявлены обвинения, должны быть арестованы и переданы Международному трибуналу по бывшей Югославии в Гааге. Власти в Боснии и Герцеговине должны также создать требуемые условия для скорейшего возвращения беженцев и перемещенных внутри страны лиц в свои исконные дома.

Нас тревожат сообщения о том, что стороны вновь вооружаются. Важно, чтобы стороны раз и навсегда взяли на себя обязательство соблюдать положения Мирного соглашения, касающиеся разоружения. Было бы по меньшей мере трагично, если бы военные действия в Боснии возобновились только потому, что та или иная сторона получила достаточное количество оружия извне Боснии,

чтобы обрести смелость и попытаться отвоевать у других силой то, что не удалось достичь за столом переговоров. Поэтому мы хотели бы призвать государства-члены соблюдать положения Мирного соглашения о контроле над вооружениями и воздерживаться от поставок его сторонам в Боснии.

Моя делегация полностью поддерживает выводы Парижской и Лондонской конференций, и поэтому мы проголосуем за проект резолюции.

**Г-н Сеарле** (Чили) (говорит по-испански):  
Прошел год со времени подписания в Париже в декабре 1995 года Общего рамочного соглашения о мире в Боснии и Герцеговине. Различные органы, вовлеченные в процесс мирного урегулирования, имели возможность подвести итог достигнутому и сделать некоторые важные выводы, которые должны стать руководством к действию для международного сообщества на предстоящие месяцы.

В этой связи моя делегация хотела бы в первую очередь воздать должное Высокому представителю Карлу Бильдту; Специальному представителю Генерального секретаря и Координатору операций Организации Объединенных Наций г-ну Икбалу Ризе; Комиссару Специальных международных полицейских сил (СМПС) г-ну Питеру Фицджералду; Командующему многонациональных Сил по выполнению Соглашения (СВС); а также многим мужчинам и женщинам, сотрудникам различных международных организаций в рамках и за пределами системы Организации Объединенных Наций, которые в этом году делали все возможное в интересах укрепления мира.

Мы хотели бы выразить наше удовлетворение большим прогрессом, который был достигнут в ходе осуществления мирного процесса, и значительным улучшением в результате этого ситуации в Боснии и Герцеговине. Тот факт, что в 1996 году не было человеческих жертв в результате прямых военных действий, является ярким показателем, резко контрастирующим с показателями предыдущих лет. Уже одно это оправдывает значительные ресурсы, которые были развернуты.

Проведение выборов в сентябре этого года с обеспечением широкого участия в них населения; постепенное учреждение новых совместных, многоэтнических институтов; экономическая реконструкция; восстановление системы важных

услуг для населения; и, в международном плане, взаимное признание соседних государств - все это свидетельствует об очевидном продвижении вперед. Это способствовало улучшению условий жизни всего населения и поощрило международное сообщество продолжать предпринимать усилия в интересах мира.

Однако мы не можем скрыть своей озабоченности тем фактом, что некоторые существенные обязательства, которые были приняты в Дейтоне, не выполнены, их осуществление затягивается или очень замедляется. Эти обязательства включают свободу передвижения, возвращение беженцев и перемещенных лиц в их дома, прекращение преследования меньшинств, уважение прав человека. В целом, преобладание сил, стремящихся к разделению, над силами, которые стремятся к интеграции, к сожалению, серьезно подрывает дух Дейтонского соглашения и серьезно угрожает среднесрочному или долгосрочному успешному осуществлению этого Мирного соглашения.

Мы полагаем, что международное сообщество полностью осознает, что после четырех лет ожесточенной войны полная нормализация не может быть достигнута за короткий промежуток времени в один год. Однако мы считаем при этом, что мы не должны мириться с тем, что на этой начальной стадии осуществления ранее упомянутого Дейтонского соглашения по многим основным аспектам не удается добиться прогресса особенно в связи с тем, что с течением времени, будет все труднее добиться прогресса.

Мы считаем правильным, что в проекте резолюции, представленном на наше рассмотрение, говорится о том, что главную ответственность за дальнейшее осуществление мирного процесса несут сами власти Боснии и Герцеговины, и если они не выполняют своих обязательств и не примут активного участия в восстановлении гражданского общества, они не могут рассчитывать на то, что международное сообщество будет и впредь нести политическое, военное и экономическое бремя деятельности по осуществлению Соглашения и восстановлению.

Аналогичным образом, предоставление международной финансовой помощи было, на наш взгляд, вполне разумно увязано со степенью

осуществления Мирного соглашения всеми властями Боснии и Герцеговины. Мы отмечаем тот факт, что частью осуществления Соглашения является сотрудничество с Международным трибуналом по бывшей Югославии, что для нашей делегации представляется особенно важным. Нельзя забывать, что ни одно государство не может освобождаться от обязательства тесно сотрудничать с Трибуналом в его деятельности.

Мы полагаем, что прочный мир и примирение на Балканах будут возможными только в той мере, в какой будет отправляться правосудие, и мы считаем, что те, кто совершил ужасные преступления, встретившие в последние годы международное осуждение, должны понести наказание.

Хотя и верно, что начинается период консолидации, когда акцент будет в основном делаться на осуществлении гражданских аспектов Мирного соглашения, мы не должны забывать о сохраняющейся важности военных аспектов Соглашения. Поэтому мы приветствуем создание Сил по стабилизации (СПС) в качестве правопреемника Сил по выполнению Соглашения (СВС) для выполнения задач, изложенных в Приложении 1-А и Приложении 2 к Мирному соглашению, и мы выражаем свою признательность тем государствам-членам, которые заявили о своей готовности принять участие в этих силах. Мы убеждены в том, что их необходимая причастность к этому делу явится решающим вкладом в дело мира, как это было в 1996 году с Силами по выполнению Соглашения.

В том же духе моя делегация решительно поддерживает продление мандата Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине (МООНБГ), включая Специальные международные полицейские силы (СМПС), которым будет поручено выполнение задач, поставленных в Приложении 11 к Мирному соглашению. Их первостепенная роль, заключающаяся в содействии восстановлению местных полицейских сил и созданию правоохранительных учреждений, заслуживает нашей всемерной поддержки.

И наконец, мы обращаемся с призывом к руководству обоих образований в Боснии и Герцеговине обеспечить свою решительную и

безоговорочную поддержку делу всемерной приверженности и верности полному осуществлению Мирного соглашения на нынешнем новом этапе с целью установления на практике мира, прогресса и благосостояния, к чему так долго стремились их народы.

**Председатель** (говорит по-английски): Теперь я представляю слово представителю Гондураса.

**Г-н Рендон Барника** (Гондурас) (говорит по-испански): Общее рамочное соглашение о мире в Боснии и Герцеговине и приложения к нему являются чрезвычайно важным международным документом и чрезвычайно трудным для применения из когда-либо подписанных соглашений об установлении мира в этом регионе. Его основными целями являются достижение национального примирения на основе справедливости в стране, пережившей разрушительные последствия войны; возвращение беженцев и перемещенных лиц в их дома в стране, где большая часть населения оказалась перемещенной в результате гражданского конфликта, притеснения и запугивания; а также национальное восстановление страны, экономика которой была разрушена и чье общество должно постепенно перестраиваться.

Прошел год с момента подписания Мирного соглашения, и был достигнут определенный прогресс в этот первоначальный период его применения. Военные и территориальные положения Соглашения соблюдаются, а соблюдение политических положений Соглашения получило новый стимул после проведенных 14 сентября 1996 года выборов под эгидой Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ). Несмотря на определенные трудности, выборы продемонстрировали волю народов Боснии и предоставили возможность приступить к созданию в стране единых институтов, а также к установлению нового конституционного порядка, в котором не будет места структурам, практике и учреждениям прошлого. Теперь народы Боснии и Герцеговины должны стремиться к обеспечению условий для создания таких общих институтов, их функционирования и должного к ним уважения.

Моя делегация приветствует достижения в деле осуществления Мирного соглашения. Однако мы считаем, что многое еще предстоит сделать. Соблюдение и уважение прав человека на всей



территории Боснии и Герцеговины по-прежнему является ключевым, центральным элементом Мирного соглашения. К сожалению, в этой области ситуация не изменилась. В Боснии по-прежнему сохраняется практика этнического притеснения, которая, если не положить ей конец, поставит под угрозу достижение цели создания единого общества в этой стране. Если права человека не соблюдаются, то не может быть и подлинной свободы передвижения. Если нет гарантий соблюдения прав человека, то нельзя надеяться на то, что беженцы и перемещенные лица вернутся в первоначальные места проживания, что способствовало бы национальному восстановлению. Поэтому мы полагаем, что прогресс в этой области имеет важное значение для осуществления мирного процесса.

Точно так же необходимо более тесное сотрудничество сторон с Международным трибуналом по бывшей Югославии. Несоблюдение этого обязательства негативно скажется на всех усилиях, направленных на обеспечение примирения между народами Боснии и Герцеговины. Мы призываем все заинтересованные государства арестовывать тех, кто обвиняется в совершении военных преступлений, и безотлагательно передавать их Трибуналу для судебного процесса.

Мирный процесс в Боснии и Герцеговине вступил в этап консолидации, в котором жизненно важное значение имеет помощь международного сообщества в деле решения задач экономического восстановления. Мы с удовлетворением отмечаем обновленное обязательство международного сообщества внести значительный вклад в достижение этой цели путем предоставления необходимых людских и финансовых ресурсов. Однако в то же время мы признаем, что эти усилия могут оказаться напрасными, если не будет надлежащего отклика со стороны властей Боснии и Герцеговины по выполнению их обязательств в соответствии с Мирным соглашением и принятию шагов, необходимых для серьезной экономической реформы.

Хотя моя делегация признает, что основную ответственность за осуществление обязательств, содержащихся в Мирном соглашении, несут власти Боснии и Герцеговины, мы считаем, что Организация Объединенных Наций должна продолжать вносить свой вклад в решение этой задачи и оказывать свою всемерную поддержку

Высокому представителю в его деятельности по контролю за соблюдением Соглашения.

Моя делегация будет голосовать за проект резолюции, в котором мандат Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине (МООНБГ) продлевается до 21 декабря 1997 года, а также расширяется мандат Специальных международных полицейских сил для выполнения задач, относящихся к расследованию нарушений прав человека, упомянутых в выводах Лондонской конференции, и одобряющих создание многонациональных сил по стабилизации в качестве правопреемника Сил по выполнению Соглашения (СВС) для выполнения функций, перечисленных в Приложении 1-А и в Приложении 2 к Мирному соглашению.

В заключение моя делегация хотела бы воздать должное Высокому представителю, командующему и персоналу СВС и международным организациям и учреждениям, осуществляющим деятельность в Боснии и Герцеговине, а также Специальному представителю Организации Объединенных Наций и Комиссару СМПС за все их усилия во имя мира.

**Г-н Лопеш да Роза** (Гвинея-Бисау) (говорит по-французски): Моя делегация приветствует недавние позитивные события в Боснии и Герцеговине. С нашей точки зрения, они возвестили эру мира в этом регионе, опустошаемом войной в течение четырех лет. Примечательные и отрадные события, которые происходят через год после подписания Мирного соглашения, а именно: разделение армий; прекращение военных операций; выборы 14 сентября 1996 года, в которых население приняло массовое участие; и прежде всего, учреждение общих институтов, предусмотренных в конституции, укрепляют убежденность нашей делегации в том, что Босния и Герцеговина будет жить в условиях мира в будущем.

Однако мы должны отметить, что по-прежнему предстоит многое сделать для того, чтобы эта страна стала единым обществом, в котором ее народ сможет жить в условиях гармонии и свободы, к которым он так страстно стремится.

Мы вновь призываем все стороны проявить политическую волю и пойти на новые жертвы, с тем чтобы обеспечить осуществление в полном объеме Мирного соглашения и помочь таким образом

примирить общины страны. Гвинея-Бисау всегда считала, что конфликты в бывшей Югославии могут быть урегулированы лишь посредством политического решения на основе переговоров, при полном уважении суверенитета и территориальной целостности всех государств в рамках их международно признанных границ.

Мы убеждены в том, что перспективы мира не могут стать реальностью, если не будет обеспечена справедливость по отношению к многочисленным жертвам братоубийственной войны, опустошившей Боснию и Герцеговину. Давайте не будем забывать о том, что подлинный мир может быть достигнут лишь в том случае, если все граждане, в особенности жертвы жестоких расправ в Боснии и Герцеговине, будут считать, что справедливость свершилась. Для этого международное сообщество должно эффективно предотвращать возрождение подобных ситуаций. Справедливость должна в конечном счете восторжествовать. Совершившие преступления против человечности должны предстать перед судом и понести ответ за свои действия.

Именно поэтому крайне важно, чтобы мы в полной мере поддержали работу Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии. Мы надеемся на то, что сотрудничество с Трибуналом, в отношении которого были взяты обязательства в Дейтоне, будет искренним и подлинным и что все государства будут готовы произвести аресты лиц, которые обвиняются в военных преступлениях, и передать их Трибуналу.

Судьба тысяч беженцев и перемещенных лиц, которые находятся вдали от своих домов и родины, вызывает обеспокоенность моей делегации. Должны быть созданы соответствующие условия, чтобы эти люди могли вернуться в свои дома в условиях достоинства и безопасности.

Мы считаем, что Организация Объединенных Наций должна и впредь оказывать помощь в выполнении Мирного соглашения. Поэтому мы одобряем рекомендацию Генерального секретаря продлить мандат Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине (МООНБГ), что должно сопровождаться предоставлением необходимых финансовых и людских ресурсов, для того чтобы она осуществляла свою деятельность. Исходя из этого, мы присоединяемся к призыву Генерального секретаря,

содержащемся в его самом последнем докладе, предложить международному сообществу вносить щедрый вклад в финансирование программ оказания помощи Боснии и Герцеговине.

Мы приветствуем содержание представленного нам проекта резолюции, который мы собираемся принять, поскольку с нетерпением ожидаем момента, когда все народы Боснии и Герцеговины и других районов бывшей Югославии смогут забыть годы, когда страна была расколота, и смогут в конечном счете совместно работать для построения лучшего будущего.

**Председатель** (говорит по-английски): Сейчас я сделаю заявление в своем качестве Постоянного представителя Италии.

Прежде всего я хочу присоединиться к заявлению, сделанному Постоянным представителем Ирландии, послом Джоном Кембеллом, от имени Европейского союза.

Италия решительно поддерживает проект резолюции, по которому Совет собирается проголосовать, о создании сил по стабилизации (СПС) в Боснии и Герцеговине и продлении мандата находящейся там Миссии Организации Объединенных Наций.

Несмотря на значительный прогресс в ходе мирного процесса, для консолидации этих достижений международное сообщество должно внимательно заглянуть в будущее. Стороны должны подтвердить свою решимость уважать добровольно взятые на себя обязательства и добиваться полной стабилизации в регионе. Международные силы, безусловно, сыграют важную роль в этом отношении.

Мы считаем, что приоритетное внимание должно быть уделено осуществлению соглашений по сокращению вооружений и контролю над ними, подписанных в Вене и Флоренции. В этой связи мы не можем не подчеркнуть, что боснийско-сербская сторона последовательно не выполняет Мирное соглашение. Экономическую помощь, которая крайне важна для Боснии и Герцеговины, следует предоставлять при условии полного выполнения сторонами Мирного соглашения и использовать для поощрения демократизации политической и экономической жизни региона.

Тем временем международное сообщество несет моральное обязательство продолжать оказывать чрезвычайную помощь Боснии. Также в этой связи я хотел бы напомнить, что после конференций по объявлению взносов в Брюсселе в декабре 1995 года и апреле 1996 года Италия внесла 70 млн. долл. США на реконструкцию и 15 млн. долл. США на реструктуризацию задолженности Боснии Всемирному банку.

Еще один важный аспект мирного процесса - полное сотрудничество сторон с Международным уголовным трибуналом по бывшей Югославии. Мы горячо надеемся на то, что обязательства сторон трансформируются в конкретное сотрудничество. Мы также разделяем общую обеспокоенность в отношении необходимости предоставить Трибуналу адекватные ресурсы.

Италия будет неустанно прилагать усилия по восстановлению мира, безопасности и стабильности в регионе. Моя страна была в первых рядах стран, предоставивших материально-техническую поддержку для воздушных операций в Боснии: она предоставила 21 аэропорт и постоянно выделала людей и ресурсы с апреля 1993 года. Кроме того, Италия принимала участие в Силах по выполнению Соглашения (СВС), предоставив бригаду численностью в 2600 военнослужащих, а также крупную морскую ударную группу и военно-воздушный компонент. Италия готова предоставить эти же военно-воздушные и военно-морские подразделения и бригаду численностью в 1830 военнослужащих для будущих Сил по стабилизации.

Специальным международным полицейским силам (СМПС) предстоит сыграть крайне важную роль в будущем Боснии и Герцеговины, в особенности в перестройке правоохранительных органов. Они будут выполнять жизненно важную функцию предоставления гарантий гражданскому населению и расчистки пути для национального примирения и мирного сосуществования. Поэтому мы приветствуем укрепление их роли в контроле за нарушениями прав человека и их в расследовании.

В заключение я хотел бы сказать, что принятие сегодня проекта резолюции станет еще одним важным шагом в ходе процесса, направленного на обеспечение мира и стабильности в этом регионе. Италия по-прежнему решительно привержена

данной цели и поддержанию важных усилий Организации Объединенных Наций в этой части мира.

Сейчас я возвращаюсь к своим обязанностям Председателя Совет Безопасности.

Сейчас я ставлю на голосование проект резолюции, который содержится в документе S/1996/1032.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:

Ботсвана, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Египет, Индонезия, Италия, Китай, Польша, Республика Корея, Российская Федерация, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Франция, Чили

**Председатель** (говорит по-английски): За проект резолюции подано 15 голосов. Проект резолюции принимается единогласно в качестве резолюции 1088 (1966).

В моем списке больше нет ораторов.

На этом Совет Безопасности завершил данный этап рассмотрения пункта повестки дня.

Заседание закрывается в 21 ч. 30 м.